

Prof.ssa Chiara Conterno

CURRICULUM VITAE ET STUDIORUM

Chiara Conterno
Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere
Lungadige Porta Vittoria 41
Stanza 1.03
37129 Verona
Università di Verona
chiara.conterno@univr.it

ESPERIENZA PROFESSIONALE

- 1.10.2026: Entrata in servizio come Professoressa Associata, GERM-01/B – Letteratura Tedesca, nel Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere dell'Università di Verona.
- 29/3/2020-30/9/2026: Professoressa Associata, GERM-01/B – Letteratura Tedesca, nel Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne dell'Alma Mater Università di Bologna.
- 28/11/2019: Chiamata a ruolo di Professoressa Associata, GERM-01/B – Letteratura Tedesca, nel Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne dell'Alma Mater Università di Bologna.
- 3/06/2018 – 2/11/2018: Congedo per maternità.
- Abilitazione alla seconda fascia (4/4/2017) per il settore GERM-01/B – Letteratura Tedesca.
- 28/10/2016 – 28/3/2020: Ricercatrice B (senior; GERM-01/B – Letteratura Tedesca), Università di Bologna.
- 1/5/2016 – 27/10/2016: Assegnista (GERM-01/B – Letteratura Tedesca) presso l'Università degli Studi di Verona. Tema: “Monika Rinck: traduzione e commento dell'opera poetica e saggistica”.
- 1/4/2015 – 31/3/2016: Assegnista (GERM-01/B – Letteratura Tedesca) presso l'Università degli Studi di Verona. Tema: “Transfer culturale nella letteratura contemporanea: autori tedeschi di origine russa (Vladimir Vertlib, Jula Rabinowich, Lena Gorelik)”.
- 1/7/2013 – 7/12/2014: Assegnista (GERM-01/B – Letteratura Tedesca) presso l'Università degli Studi di Verona. Tema: “Czernowitz e la Bucovina come spazio letterario”. Congedo per maternità dal 7/4/2014 al 13/9/2014.
- 1/7/2012 – 30/6/2013: Borsista della Fritz Thyssen Stiftung presso l'Università degli Studi di Verona. Tema: “Deutsch-jüdische Lyriker aus der Bukowina in der Zeit von Verfolgung und Exil”.
- 1/7/2011 – 30/6/2012: Assegnista (GERM-01/B – Letteratura Tedesca) presso l'Università degli Studi di Verona. Tema: “Psalmgedichte: un genere postbellico della letteratura tedesca”.
- 1/6/2010 – 31/5/2011: Assegnista (GERM-01/B – Letteratura Tedesca) presso l'Università degli Studi di Verona. Tema: “Il linguaggio biblico e i Salmi nella lirica tedesca del secondo dopoguerra (1945-1970)”.

Incarichi istituzionali all'Università di Bologna (2016-2026)

- 2024-2026: Membro della Giunta di Dipartimento Lilec, Unibo.
- 2023-2026: Membro della Commissione per l'internazionalizzazione, Lilec, Unibo.
- 2022-2026: Rappresentante del Dipartimento Lilec per UNA Europa, Unibo.
- 2022-2026: Membro del Collegio di Dottorato del Dipartimento Lilec dal XXXVIII ciclo, Unibo.
- 2021-2026: Membro del comitato scientifico della biblioteca del dipartimento Lilec, Unibo.
- 2021: Membro del gruppo di lavoro dipartimentale della VQR 2021, Lilec, Unibo.

- Luglio 2020 – dicembre 2022: Membro del gruppo di lavoro “Formazione Permanente” all’interno del PE “*Dive_In - Iniziativa Dipartimenti di Eccellenza MIUR (L. 232 del 01/12/2016)*” del Lilec, Unibo.
- 2020-2026: Membro del gruppo di lavoro per la Rivista del PE “*Dive_In - Iniziativa Dipartimenti di Eccellenza MIUR (L. 232 del 01/12/2016)*” del Lilec, Unibo.
- 2020-2022: Referente per il coordinamento delle prove TOLC-SU per il Dipartimento Lilec, Unibo.
- 2020-2022: Coordinatrice dell’unità bolognese del progetto europeo “Erasmus+ Strategische Partnerschaften im Bereich Hochschulbildung”: *Die Zukunft des kulturellen Erbes im modernen Europa* (Progetto internazionale coordinato dal Prof. Iwan-Michelangelo D’Aprile, Università di Potsdam e con la partecipazione dei seguenti atenei: Potsdam, Bologna, Bordeaux-Moingtaine, Atene, Copenhagen, Cracovia, Riga, Humboldt-Universität Berlin, Universität Luxemburg).
- 2019-2021: Membro della Commissione Doppi Titoli, Lilec, Unibo.
- 2019-2026: Membro della Commissione Paritetica del Dipartimento Lilec, Unibo.
- 2019-2021: Membro della Commissione orientamento e valutazione per l’accesso alla LM LCIS, Unibo.
- 2019-2022: Membro della Commissione *Summer/Winter School* all’interno del PE “*Dive_In - Iniziativa Dipartimenti di Eccellenza MIUR (L. 232 del 01/12/2016)*” del Lilec, Unibo.
- 2016-2019: Membro della Commissione di Assicurazione della Qualità del corso di studio “Lingue e Letterature Straniere”, Unibo.
- Responsabile degli scambi Erasmus con le università di Dresden, Eichstätt, Graz, Hannover, Innsbruck, Kiel, Klagenfurt, Marburg, München, Osnabrück, Potsdam e Siegen.

Borse di studio, finanziamenti e soggiorni Erasmus

4-8 maggio 2026: Erasmus Staff Mobility for Teaching all’Università Marburg.

12-17 gennaio 2025: Borsa di mobilità in uscita conferita dall’alleanza Una Europa per un soggiorno di ricerca alla Freie Universität di Berlino.

3-9 dicembre 2023: Erasmus Staff Mobility for Teaching all’Università Innsbruck.

22-25 maggio 2023: Erasmus Staff Mobility for Teaching alla Philipps-Universität Marburg.

23-29 luglio 2022: Borsa di studio del PE “*Dive_In - Iniziativa Dipartimenti di Eccellenza MIUR (L. 232 del 01/12/2016)*” del Dipartimento LILEC per svolgere ricerca sulle *Vicende della letteratura tedesca* di Carlo Denina a Monaco di Baviera.

23 giugno 2022: Vincitrice del bando “Alma Idea 2022”, Università di Bologna, Dipartimento Lilec, volto al finanziamento di idee e proposte progettuali individuali, per essere tutor di un assegno di ricerca sul tema “*Brandenburgische Briefe*” (1786-1788) di Carlo Denina fra Germania e Italia.

11-18 giugno 2022: Intensivlehraufenthalt („gemeinsame Kurzzeit-Fortbildung für Mitarbeiter“)/Soggiorno di docenza all’Università di Potsdam all’interno del progetto Erasmus+ Strategischen Hochschulpartnerschaft „Die Zukunft des kulturellen Erbes im modernen Europa“.

16-20 maggio 2022: Borsa di studio del PE “*Dive_In - Iniziativa Dipartimenti di Eccellenza MIUR (L. 232 del 01/12/2016)*” del Dipartimento LILEC per svolgere ricerca sui protocolli onirici inediti di Paula Ludwig nel Franz-Michael-Felder-Archiv di Bregenz (Austria).

19-25 luglio 2021: Partecipazione alla Sommerschule *Die Stadt Krakau als Stätte des europäischen Kulturerbes*, svoltasi a Cracovia all’interno del progetto Erasmus Plus Strategische Partnerschaft im Bereich Hochschulbildung *Die Zukunft des kulturellen Erbes im modernen Europa*.

23-30 agosto 2020: Borsa di studio del PE “*Dive_In - Iniziativa Dipartimenti di Eccellenza MIUR (L. 232 del 01/12/2016)*” del Dipartimento LILEC per svolgere ricerca sui protocolli onirici inediti di Paula Ludwig nel Franz-Michael-Felder-Archiv di Bregenz (Austria).

16-20 dicembre 2019: Erasmus Staff Mobility for Teaching presso la Ludwig-Maximilians-Universität München.

Agosto 2019: Forschungsaufenthalt für Hochschullehrer und Nachwuchswissenschaftler 2019 del DAAD a Monaco di Baviera (Tema: „*Die brandenburgischen Briefe* von Carlo Denina“).

Estate 2019: Borsa di studio del PE “*Dive_In - Iniziativa Dipartimenti di Eccellenza MIUR (L. 232 del 01/12/2016)*” del Dipartimento LILEC per svolgere ricerca sulle *Lettere Brandeburghesi* di Carlo Denina a Monaco di Baviera.

22-26 Gennaio 2018: Erasmus Plus - Staff Mobility for Teaching presso la Eberhard Karls Universität Tübingen.

Novembre 2017: Attribuzione del Franz Werfel Stipendium per una ricerca da svolgere presso il Forschungsinstitut Brenner-Archiv (Innsbruck). (Borsa di studio poi non usufruita per sovrapposizione con altri progetti).

2017: Fondi Miur FFABR 2017; ammessa al finanziamento individuale di 3.000 euro per le attività base di ricerca.

Gennaio 2017: Ricerca presso il Forschungsinstitut Brenner-Archiv (Innsbruck) grazie a un Ernst Mach Stipendium.

Maggio 2016: borsa AIG per la partecipazione al convegno *21st World Congress of the International Comparative Literature Association* (ICLA 2016, Wien, 21-27 luglio 2016 con la relazione in lingua inglese *Henriette Herz (1764-1847) as a Cultural Mediator*, prevista per il 26 luglio 2016.

2014: borsa di studio della Fritz Thyssen Stiftung per la pubblicazione della monografia *Die andere Tradition. Psalm-Gedichte im 20. Jahrhundert*, Göttingen, Vienna University Press presso Vandenhoeck & Ruprecht, 2014.

7/1/2014 – 7/2/2014: Borsista IKGS (Institut für Deutsche Kultur und Geschichte Südosteuropas); ricerca presso l'Istituto IKGS (München), la Ludwig-Maximilians-Universität, e il Lyrik-Kabinett (München).

1/7/2012 – 30/6/2013: Borsa della Fritz Thyssen Stiftung per ricerca presso l'Università degli Studi di Verona; fino al 28/03/2013 sotto la supervisione del Prof. Walter Busch; dal 28/03/2013 al 30/06/2013 sotto la supervisione della Prof.ssa Isolde Schiffermüller. Tema: "Deutsch-jüdische Lyriker aus der Bukowina in der Zeit von Verfolgung und Exil".

1/10/2012 – 31/12/2012: borsa integrativa della Fritz Thyssen Stiftung per ricerca presso la Ludwig-Maximilians-Universität, il Lyrik-Kabinett e l'Istituto IKGS di München e presso il Bukowina-Zentrum di Augsburg.

21/1/2012– 23/2/2012: Borsista CooperInt (Università degli Studi di Verona) per ricerca presso la Ludwig-Maximilians-Universität (München) in qualità di *Visiting Scholar*.

25-27/5/2011: borsista ADSIT per la partecipazione al convegno *Ich gehöre zur lateinischen Welt – Stefan Zweig und Italien* (Merano).

25/10/2010 – 20/11/2010: Borsista del Goethe Institut (Berlin), conseguimento del livello C2 della lingua tedesca.

1/10/2008 – 31/3/2009: Ricerca presso la LMU München con la borsa Erasmus per dottorandi dell'Università degli Studi di Padova.

2/7/2008 – 3/8/2008: Stoccolma, ricerca presso la Kungliga Biblioteket, con il finanziamento per ricerca dottorale da parte del Dipartimento di Lingue e Letterature anglo-germaniche dell'Università degli Studi di Padova.

2-9/08/2007: borsista di *other music e.v.* per un corso di lingua *Jiddisch* a Weimar.

1/3/2005 – 31/3/2006: Periodo di studio a Würzburg; due volte borsista del gemellaggio dell'Università degli Studi di Padova con la Julius-Maximilians-Universität Würzburg. Superamento della DSH-Prüfung.

Altri soggiorni di ricerca all'estero

Agosto 2026: Soggiorno di ricerca al DLA Marbach.

Luglio 2026: Soggiorno di ricerca alla Fürstlich Waldecksche Hofbibliothek Bad Arolsen.

Agosto 2023: Visita alla Eutiner Landesbibliothek.

Luglio 2023: Ricerca presso il Franz-Michael-Felder Archiv, Bregenz.

Novembre 2017: Ricerca presso la Ludwig-Maximilians-Universität, München.

Agosto 2017: Ricerca presso la Ludwig-Maximilians-Universität, München.

Luglio 2017: Ricerca presso il Brenner-Archiv, Innsbruck.

Luglio-Agosto 2016: Ricerca presso il Brenner-Archiv, Innsbruck.

Gennaio 2016: Ricerca presso il Brenner-Archiv, Innsbruck.

Luglio 2015: Ricerca presso la Ludwig-Maximilians-Universität, München.

Settembre – ottobre 2011: Ricerca presso la Ludwig-Maximilians-Universität, München.

Giugno – luglio 2010: Ricerca presso la Ludwig-Maximilians-Universität, München.

Aprile 2009 – ottobre 2009: Dottoranda in cotutela, ricerca presso la Ludwig-Maximilians-Universität, München.

Partecipazione a progetti e gruppi di ricerca

- Dicembre 2022-settembre 2026, Membro del Nucleo di Ricerca TRADUZIONE, AUTOTRADUZIONE E RITRADUZIONE LETTERARIA del Dipartimento Lilec dell'Università di Bologna.

- Dal 9.11.2022 al 29.3.2023, membro del Centro di Ricerca FIMIM (Filologia e Medievistica Indo-Mediterranea) del Dipartimento Lilec dell'Università di Bologna.
- Da settembre 2021, Assoziiertes Mitglied im ZRKG (*Zentrum Religion, Kirche, Gesellschaft im Wandel*) an der KU Katholische Universität Eichstätt-Ingolstadt, Forschungsfeld 3: Religiosität in Transformationsprozessen der Gegenwart.
- Da settembre 2021, Membro del consiglio scientifico di *LUDI: Laboratorio universitario di documentazione e informazione* con sede nel Dipartimento di Beni Culturali dell'Università di Bologna.
- Dal 5 marzo 2021 a gennaio 2024: Membro del Comitato Direttivo del *Centro di Poesia Contemporanea dell'Università* di Bologna.
- 2021-2024: Membro della Lichtenberg-Gesellschaft.
- Da novembre 2020: Membro della Società Italiana di Studi sul Secolo XVIII.
- Da ottobre 2020: Membro del *Research Network for the History of European Periodicals* (R-NHEP).
- Da ottobre 2020: Membro del Network of Cultural Dream Studies <http://dfg.culturaldreamstudies.eu/index.php/en/>.
- 2019-2022: Progetto Europeo "Erasmus + Strategische Partnerschaften im Bereich Hochschulbildung": *Die Zukunft des kulturellen Erbes im modernen Europa* (Progetto internazionale coordinato dal Prof. Iwan-Michelangelo D'Aprile, Università di Potsdam e con la partecipazione dei seguenti atenei: Potsdam, Bologna, Bordeaux-Mointagne, Atene, Copenaghen, Cracovia, Riga, Humboldt-Universität Berlin, Universität Luxemburg). Coordinatrice dell'unità bolognese.
- Dal 2019: Membro della *Deutsche Gesellschaft für die Erforschung des 18. Jahrhunderts*.
- Dal 2018: Membro del Centro Interuniversitario per lo Studio del Romanticismo (CISR).
- 2018-2022: Membro del Progetto di Eccellenza *DIVE-IN Diversità & Inclusione* del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne – Alma Mater Studiorum – Università di Bologna (iniziativa Dipartimenti di Eccellenza MIUR [L. 232 del 01/12/2016]).
- 2018-2022: Membro del Centro Studi sul '700 Spagnolo (CSSS).
- Dal 2017: Alumna des OeAD.
- Dal 2015: Membro della IVG.
- 2013-2014: Progetto di ateneo: "La letteratura di migrazione nella cultura europea contemporanea" – Università degli Studi di Verona (coordinato da Manuel Boschiero).
- Dal 2010: Membro dell'Associazione Italiana di Germanistica (AIG).
- 2010-2012: Progetto di ateneo: "Malattia e luoghi di cura nelle tradizioni letterarie" – Università degli Studi di Verona (coordinatori Prof. Walter Busch e Isolde Schiffermüller).
- Prin 2008 "Il futuro come intreccio: profezia e disincanto nelle tradizioni letteraria e musicale in Europa dal '500 al '900" (coordinatore Stefano Bronzini).
- Dal 2007: Membro del gruppo di studio Giovani Europei.

2. DIDATTICA UNIVERSITARIA

Titolarità di corsi

- Letteratura Tedesca I (LM, per Italianistica), secondo semestre a.a. 2025/2026, 30 ore (La poesia femminile d'esilio nel Novecento: Else Lasker-Schüler, Mascha Kaléko, Rose Ausländer, Hilde Domin, Nelly Sachs).
- Letteratura Tedesca I (LM), Università di Bologna, secondo semestre a.a. 2025/2026, 45 ore (Exillyrik: Bertolt Brecht, Nelly Sachs, Paul Celan, Rose Ausländer).
- Letteratura Tedesca II (LM), Università di Bologna, primo semestre a.a. 2025/2026, 45 ore (Exillyrik: Nelly Sachs, Paul Celan, Rose Ausländer).
- Letteratura Tedesca I, Università di Bologna, secondo semestre a.a. 2024/2025, 60 ore (La letteratura tedesca del Settecento).
- Letteratura Tedesca I (LM, per Italianistica), secondo semestre a.a. 2024/2025, 30 ore (La lirica di Nelly Sachs).
- Letteratura Tedesca I e II (LM), Università di Bologna, primo semestre a.a. 2024/2025, 45 ore (Der frühe Lessing).
- Letteratura Tedesca I (LM), Università di Bologna, secondo semestre a.a. 2023/2024, 45 ore (Die andere Tradition. Psalm-Gedichte in der deutschsprachigen Literatur des 20. Jahrhunderts).

Letteratura Tedesca I, Università di Bologna, secondo semestre a.a. 2023/2024, 60 ore (La letteratura tedesca del Settecento).

Principi di Teoria della Traduzione, Università di Bologna, secondo semestre a.a. 2023/2024, 15 ore.

Di-Versificando, Università di Bologna, primo semestre a.a. 2023/2024, 30 ore (co-gestito assieme ad Andrea Ceccherelli, Eugenio Maggi, Alessandro Niero, Gino Scatasta).

Principi di Teoria della Traduzione, Università di Bologna, secondo semestre a.a. 2022/2023, 15 ore.

Letteratura Tedesca I (LM), Università di Bologna, secondo semestre a.a. 2022/2023, 45 ore (Die andere Tradition. Psalm-Gedichte in der deutschsprachigen Literatur des 20. Jahrhunderts).

Letteratura Tedesca I, Università di Bologna, secondo semestre a.a. 2022/2023, 60 ore (La letteratura tedesca del Settecento).

Letteratura Tedesca I (LM), Università di Bologna, secondo semestre a.a. 2021/2022, 45 ore (Die andere Tradition. Psalm-Gedichte in der deutschsprachigen Literatur des 20. Jahrhunderts).

Letteratura Tedesca I, Università di Bologna, secondo semestre a.a. 2021/2022, 60 ore (La letteratura tedesca del Settecento).

Storia della Cultura Tedesca, Università di Bologna, primo semestre a.a. 2021/2022, 30 ore (*Patrimonio e transfer culturale tra Italia e Germania*).

Letteratura Tedesca I, Università di Bologna, secondo semestre a.a. 2020/2021, 60 ore (*La letteratura tedesca del Settecento*).

Letteratura Tedesca III, Università di Bologna, secondo semestre a.a. 2020/2021, 60 ore (*Der Traum in der deutschen Literatur des 20. und 21. Jahrhunderts*).

Letteratura Tedesca I, Università di Bologna, secondo semestre a.a. 2019/2020, 60 ore (*La letteratura tedesca del Settecento*).

Letteratura Tedesca III, Università di Bologna, secondo semestre a.a. 2019/2020, 60 ore (*La letteratura tedesca del Novecento*).

Letteratura Tedesca I, Università di Bologna, secondo semestre a.a. 2018/2019, 60 ore (*La letteratura tedesca del Settecento*).

Letteratura Tedesca I, Università di Bologna, secondo semestre a.a. 2017/2018, 60 ore (*La letteratura tedesca del Settecento*).

Letteratura Tedesca III, Università di Bologna, secondo semestre a.a. 2016/2017, 60 ore (*La lirica tedesca del Novecento: Psalm-Gedichte*).

Letteratura e Cultura Tedesca I, Università di Verona, secondo semestre a.a. 2016/2017, 36 ore (*La letteratura tedesca da fine Ottocento alla contemporaneità*).

Traduzione Tedesco-Italiano, Fondazione Università di Mantova, secondo semestre a.a. 2015/2016.

Linguistica Tedesca 1 (Sintassi), Fondazione Università di Mantova, secondo semestre a.a. 2015/2016.

Linguistica Tedesca 1 (Sintassi), Fondazione Università di Mantova, secondo semestre a.a. 2014/2015.

Corso di Lingua tedesca (A2), Fondazione Università di Mantova, primo semestre a.a. 2014/2015.

Letteratura Tedesca II e III, Università degli Studi di Padova, secondo semestre a.a. 2012/2013 (*La lirica tedesca del Novecento*).

Proseminar presso la Ludwig-Maximilians-Universität, München, *Czernowitz als „literarischer Raum“: Deutschsprachige Autoren aus Czernowitz und der Bukowina*, secondo semestre a.a. 2012/2013.

Proseminar presso la Ludwig-Maximilians-Universität, München: *Deutsch-jüdische Lyrikerinnen im 20. Jahrhundert*, primo Semestre a.a. 2012/2013.

Seminari all'interno di corsi

Organizzazione e moderazione di tre incontri su Paul Celan all'interno del seminario *Di-versificando* (coordinato da Andrea Ceccherelli e con la collaborazione di Chiara Conterno, Anna Soncini, Alessandro Niero, Eugenio Maggi) tenuti da Dario Borso (*Celan tradotto in italiano*, 20.2.2023), Paola Gnani (*Scrivere poesie dopo Auschwitz: Celan e Adorno*, 22.2.2023) e Camilla Miglio (*Leggere Celan oggi: Natura e scrittura, materia e memoria*, 23.2.2023).

Organizzazione e moderazione di tre incontri su Ingeborg Bachmann all'interno del seminario *Di-versificando* (coordinato da Andrea Ceccherelli e con la collaborazione di Anna Soncini, Edoardo Balletta, Chiara Conterno, Alessandro Niero) tenuti da Gabriella Pelloni (*Introduzione a Ingeborg Bachmann e presentazione dell'edizione critica in corso (Subkamp)*, 29.11.21), Isolde Schiffermüller (*Analisi e discussione di „Die gestundete Zeit“ e „Früher Mittag“ di I. Bachmann e relative traduzioni*, 30.11.21) e Marie Luise Wandruszka (*„Böhmen liegt am Meer“ di I. Bachmann e traduzione*, 2.12.21).

FORMAZIONE

- 12/3/2010: Conseguitamento del titolo di **Dottore di Ricerca** presso l'Università degli Studi di Padova (Scuola di dottorato: Scienze linguistiche, filologiche e letterarie; indirizzo in Linguistica, filologia e letterature anglo-germaniche) in cotutela con la Ludwig-Maximilians-Universität di Monaco di Baviera. Titolo della tesi: *Metamorfosi della fuga. La ricerca dell'Assoluto nella lirica di Nelly Sachs*. Supervisor: Prof. Merio Scattola e Prof. Friedrich Vollhardt. Commissione finale: Prof. Georg Braungart (Universität Tübingen), Prof.ssa Giulia Cantarutti (Università di Bologna), Prof. Merio Scattola (Università degli Studi di Padova), Prof. Friedrich Vollhardt (LMU München).
- 30/06/2006: **Laurea specialistica** in Lingue, Letterature e Culture Moderne Euroamericane presso la facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università degli Studi di Padova (Lingua e Letteratura Tedesca; Lingua e Letteratura Inglese) con votazione pari a 110/110 e lode. Titolo della tesi: *Karl Emil Franzos: Der Pojaz*. Relatore: Prof. Emilio Bonfatti; controrelatrice: Prof.ssa Roberta Malagoli.
- 29/09/2003: **Laurea triennale** in Lingue, Letterature e Culture Moderne presso la facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università degli Studi di Padova (Lingua e Letteratura Tedesca; Lingua e Letteratura Inglese) con votazione pari a 110/110 e lode. Titolo degli elaborati e relatrici: 1) *Romeo und Julia auf dem Dorfe. le figure femminili secondarie*, relatrice Prof.ssa Anna Rosa Azzone Zweifel; 2) *Double Identity in Goblin Market*, relatrice: Prof.ssa Paola Bottalla.
- 14/07/2000: Maturità classica presso il Liceo Classico Europeo annesso all'Educandato Statale San Benedetto di Montagnana (PD) con votazione pari a 100/100.

ATTIVITÀ EDITORIALE

- Gennaio 2026 – oggi: Geschäftsführende Mitherausgeberin (Co-curatrice), assieme a Michael Dallapiazza, della rivista «Jahrbuch für internationale Germanistik».
- Da Gennaio 2025 – oggi: Membro del Comitato scientifico della collana “Transformation Transdisziplinär. Schriften des KU Zentrums Religion, Kirche, Gesellschaft im Wandel”, Nomos Verlag Baden-Baden (<https://www.ku.de/zrkg/aktivitaeten/schriftenreihe-transformation-transdisziplinaer>);
- 2022 – oggi: Ruolo editoriale nella rivista “Jahrbuch für internationale Germanistik” con il compito specifico di occuparsi come redattrice del terzo numero di ogni annata della rivista su “Transnationalität und der Blick von außen. Deutschsprachige Literatur-und Kulturgeschichte in neuen Dialogräumen”;
- 2017 - oggi: Peer-Review per le riviste «All» (L'Analisi linguistica e Letteraria), «Annali di Ca' Foscari», «Cultura Tedesca», «Euphorion», «Filologia Germanica», «Hölderliniana», «MEDAON» (www.medaon.de), «Testi e linguaggi», «Quaderni dell'AIG»;
- Ottobre 2020 – oggi: Leiterin des Rahmenthema *Deutschsprachige Briefkultur im europäischen Kontext*, nella rivista «Jahrbuch für Internationale Germanistik»;
- 2020 – oggi: Membro del comitato editoriale di «DIVE-IN. International Journal on Diversity and Inclusion» (Lilec, Unibo);
- Maggio 2020 – oggi: Membro del comitato editoriale di «Nube» (<https://rivistanube.dlss.univr.it/>);
- Settembre 2019 – oggi: Curatrice dell'area tedesca della sezione «Scritture migranti e letterature postcoloniali» degli Archivi di Studi Indo-Mediterranei (<http://www.archivindomed.altervista.org/pagina-263707.html>);
- 1/1/2009-31/12/2012: Membro della redazione editoriale della rivista «Carte d'occasione», Dipartimento di Lingue e Letterature Anglo-Germaniche e Slave, Università di Padova.

ATTIVITÀ di VALUTAZIONE

Valutatrice di candidature DAAD.

Valutatrice esterna di tesi di dottorato (Università di Perugia, 2020) e di commissione di esame dottorale (Università di Verona, 2022; Università di Bologna, 2022).

Membro della giuria del «Premio LILEC Francesca Falchieri per la Traduzione Poetica», dal 2022.

RELAZIONI A CONVEGNI E CONFERENZE

1. Sedi accademiche

- 2/6/2026: „*Es geht nicht darum, Widersprüche aufzulösen, (...) sondern sie auszuhalten.*“ *Krisen und Krisenverhandlungen in Juli Zehs Über Menschen*, all'interno del convegno „Strukturwandel der Öffentlichkeit. Krisendiskurse in der Spannung von Öffnung und Abwehr“, 1-3 giugno 2026, Universität Eichstätt.
- 26/3/2026: *In der Werkstatt einer Edition: Zu den „Brandenburgischen Briefen“ von Carlo Denina*, Seminario per il Joint Degree, Università di Palermo.
- 10/2/2026: *La gioia di leggere un libro*, con Elena Pirazzoli, lezione per il Dottorato, Dipartimento Lilec, Università di Bologna.
- 21/2/25: Giorno della Memoria - Presentazione del volume „Libri in fuga“. Sala Berengo, Ca' Foscari - Dorsoduro 3246, con Eleonora Cussini, Sara De Vido, Elena Pirazzoli e Piera Rossetto.
- 11/6/24: *Bibliotheken in fuga. Da Stefan Zweig ai ragazzi e alle ragazze di Villa Emma*, lezione per il dottorato DESE, Sala Giunta, Lilec.
- 7/6/24: *Deutsch-Italienischer Kulturtransfer in der Aufklärung: Carlo Denina-Edition*, durante il Workshop *Journalpoetik*, organizzato da PD Dr. Astrid Dröse, 5-7 Giugno 2024, Università di Verona.
- 30/5/24: *Grenzen und Grenzüberschreitungen in Katja Petrowskajas Vielleicht Esther. Geschichten*, durante il convegno *Europas Grenzen heute: Darstellungen in der Literatur nach 1989 / Les frontières de l'Europe aujourd'hui: représentations en littérature depuis 1989*, organizzato all'Università di Tours, da Emmanuelle Terrones, Arianna Di Bella e Rotraut von Kulessa, nei giorni 30 e 31 maggio 2024.
- 22/3/24: *Die geschichtliche Katastrophe und ihre Wirkung auf Paula Ludwigs Traumwelt*, durante il convegno *Paula Ludwig (1900–1974). Analysen und Erkundungen. Eine Tagung des Franz-Michael-Felder-Archivs anlässlich des 50. Todestages der Dichterin*, 20-22 marzo 2024, Bregenz.
- 28/6/23: Presentazione del libro *Lessing divers* di Nirk Niefanger (Göttingen, Wallstein, 2023) e moderazione della discussione durante il workshop organizzato da Hannes Kerber e Thomas Martinec, all'interno delle attività della Lessing Akademie e della Lessing Society.
- 18/11/22: traduzione e moderazione durante la conferenza, *Autori e autrici ucraini: scrivere e agire contro l'invasione russa*, tenuta da Oxana Matychuk all'interno delle „Officine dell'interculturalità“, Progetto di Eccellenza, Lilec, Unibo
- 11/11/22: Partecipazione alla tavola rotonda *Meraviglie, curiosità, collezionismo e scienza: riflessioni intorno all'eredità di Aldrovandi in una prospettiva transnazionale*, all'interno della giornata di studi *La dimensione transnazionale di Ulisse Aldrovandi. Per una nuova esperienza e narrazione del mondo naturale*, Lilec, Università di Bologna (assieme a Serena Baiesi, Riccardo Campi, Gilberta Golinelli, Ana Pano Alaman).
- 5/11/22: *Die Brandenburgischen Briefe Carlo Deninas als Fortsetzung der Geschichte der Litteratur*, al workshop *Briefe und Briefkultur in der Frühen Neuzeit. Workshop des Forschungsverbundes Frühe Neuzeit – Südost in Kooperation mit dem KU Zentrum Religion, Kirche, Gesellschaft im Wandel (ZRKG)*, 4.-5. November 2022, KU Eichstätt-Ingolstadt, Eichstätt.
- 2/9/22: *Briefe als Laboratorien des Denkens. Die Korrespondenz der Prinzessin Marie von Thurn und Taxis mit Rainer Maria Rilke*, al convegno *Fürstliche Korrespondenzen des 19. und 20. Jahrhunderts* (1.-2. September 2022), Hessisches Staatsarchiv Darmstadt.
- 13/6/22: *Zwischen Traum und Poesie. Überlegungen bei Durs Grünbein*, all'interno del corso di Prof. Dr. Stefanie Stockhorst, Institut für Germanistik, Neuere deutsche Literatur, Universität Potsdam.
- 25/3/22: *Johan von Sachsen: il re dantista*, convegno *Alma Dantedi 2022. Dall'Alma Mater al mondo. Dante all'Univeristà di Bologna. Presentazione del catalogo e della mostra virtuale*, Sala Pascoli, Bologna.
- 8/3/22: *Laura Bassi in Germania: il caso Christiana Mariana von Ziegler*, in occasione dell'8 marzo 2022, Lilec, Bologna.
- 27/1/22: Partecipazione alla tavola rotonda organizzata in occasione della giornata della memoria Täter, Mitläufer e la responsabilità del male: la voce di Hannah Arendt, Lilec, Bologna.
- 22/1/22: Einführung zur Ausstellungseröffnung „IL PATRIMONIO CULTURALE DI BOLOGNA ALLO SPECCHIO DEI VIAGGIATORI EUROPEI. Esplorazioni tra la prima modernità e l'era contemporanea" / "DAS KULTURELLE ERBE BOLOGNAS IM SPIEGEL EUROPÄISCHER REISENDER. Streifzüge zwischen Früher Neuzeit und Moderne", Biblioteca Universitaria, Bologna.
- 24/11/2012: *Traum-Briefe von Rahel Varnhagen, Else Lasker-Schüler und Nelly Sachs*, am DFG-Graduiertenkolleg »Europäische Traumkulturen« (GRK 2021), Saarbrücken.

- 22/11/2021: *Musikalische Anklänge in der Lyrik von Nelly Sachs* durante il Convegno Internazionale in collaborazione con l'Università di Gießen *Diversità ed esclusione: La Shoah nella letteratura di lingua tedesca*, organizzato da Michael Dallapiazza e Annette Simonis, in collaborazione con il Museo Ebraico di Bologna e in sintonia con il progetto "Scuola e memoria" del MIUR (<https://www.scuolaememoria.it/site/it/gli-atenei/>), Bologna, 22-23.11.2021.
- 12/11/2021: Presentazione del volume *Traum, Sprache, Interpretation. Literarische Dialoge*, a cura di Chiara Conterno e Gabriella Pelloni, Würzburg, Königshausen & Neumann, 2020, durante la giornata di studi *Literarische Dialoge. Isolde Schiffermüller zum 65. Geburtstag*, organizzato da Chiara Conterno e Gabriella Pelloni, Università di Verona.
- 29/10/2021: *Der Schofar und die Klänge der kommenden Zeiten in der Lyrik von Nelly Sachs*, durante il convegno *Ausatmungen. Künstlerische und wissenschaftliche Zugänge zum Werk von Nelly Sachs* (28.-29.10.2021, Theater im Kunstquartier Salzburg – Mozarteum und Paris Lodron Universität Salzburg).
- 23/10/2021: *Mit Rilke in Venedig*, durante il convegno *Venedig in der deutschsprachigen Literatur. Friedrich Vollhardt zum 65. Geburtstag* (22.-24.10.2021), Venice International University, Isola di San Servolo, Venezia.
- 30/9/2021: Introduzione a *Per mare con Dante. Durs Grünbein dialoga con Silvia Ruzzenenti e i ragazzi del centro di Poesia Contemporanea*, MAMbo – Museo di Arte Contemporanea di Bologna.
- 21/9/2021: *Chiara Conterno e Silvia Ruzzenenti leggono Durs Grünbein*, durante il Laboratorio di Poesia FreeLab del Centro di Poesia Contemporanea dell'Università di Bologna.
- 31/8/2021: *Laura Bassi in Deutschland*, all'interno della *Sommerschule Bologna als Stätte des europäischen Kulturerbes. Universität, Bibliothek und Museen auf dem Weg in die Moderne* (30.8-3.9.2021), Università di Bologna.
- 30/8/2021: *Deutsche Reisende in Bologna im 18. Jahrhundert*, all'interno della *Sommerschule Bologna als Stätte des europäischen Kulturerbes. Universität, Bibliothek und Museen auf dem Weg in die Moderne* (30.8-3.9.2021), Università di Bologna.
- 31/7/2021: *Mirjam Presslers „Nathan und seine Kinder“ im Kontext der Toleranz-Diskussion*, all'interno della sezione *Transkulturalität der Religion in Prosatexten der Gegenwart* (30-31.7.2021), durante il XIV. Kongress der Internationalen Vereinigung für Germanistik (IVG) *Wege der Germanistik in transkulturellen Perspektiven*, Palermo 26-31.7.2021.
- 28/6/2021: *Literarische Archäologie in Bologna. Mit Durs Grünbein zurück zu den Anfängen des XVIII. Jahrhunderts*, all'interno del corso *Die italienische Reise in der Literaturgeschichte*, Universität Potsdam.
- 26/2/2021: *Tra sogno e poesia – riflessioni oniriche nell'opera di Durs Grünbein* durante la giornata di studi *Dialoghi su Durs Grünbein. Seminario in preparazione al conferimento della laurea h.c.*, Lilec, Università di Bologna.
- 31/10/2020: *Laura Bassi nella Germania del Settecento: il caso Christiana Mariana von Ziegler*, all'interno dell'iniziativa *I sabati del Lilec* (<https://lingue.unibo.it/it/eventi/i-sabati-del-lilec>).
- 8/10/2020: *Tra scienza e letteratura. I Briefe aus England di G. C. Lichtenberg nel Deutsches Museum*, durante il convegno *Le riviste erudite come luogo di comunicazione dei saperi – un modello per il dialogo interculturale? Prospettive storiche, letterarie e linguistiche*, Università degli Studi di Verona, 8-9 ottobre 2020.
- 30/6/2020: *Musica in poesia. La lirica di Nelly Sachs*, conferenza per il Dottorato DESE dell'Alma Mater Studiorum dell'Università di Bologna.
- 17/12/2019: *Carlo Deninas Brandenburgische Briefe. Edition und Kommentar*, Oberseminar del Prof. Friederich Vollhardt, Ludwig-Maximilians-Universität München (durante lo *Staff Mobility for Taeching*);
- 11/12/2019: Partecipazione, discussione e traduzione durante il *reading* di Yoko Tawada *Eine mehrsprachige Zunge – Una lingua plurilingue*, con Paola Scrolavezza ed Eva-Maria Thüne, Sala Rossa di via Marsala, Università di Bologna.
- 11/12/2019: Coordinazione del workshop di Yoko Tawada *La traduzione è un ponte o terra di mezzo?* Durante la *winter school La traduzione come metafora* organizzata dal Lilec all'interno delle attività del Progetto di Eccellenza (9-11 dicembre 2019).
- 30/11/2019: *L'autore in fuga. Londra, New York, Petrópolis: il caso Stefan Zweig*, durante il convegno *Libri in fuga. Leggere e studiare mentre il mondo brucia. Italia, Europa (1939-1945)*, Fondazione Villa Emma, Nonantola (Mo) (30 novembre-1° dicembre 2019).
- 8/11/2019: Presentazione del progetto della *Sommerschule* che si svolgerà a Bologna nel settembre 2021 e della mostra *Das kulturelle Erbe Bolognas im Spiegel europäischer Reisender* che verrà allestita nei locali della

- Biblioteca Universitaria durante l'*Auftaktseminar der Erasmus+ Strategischen Hochschulpartnerschaft „Die Zukunft des Kulturellen Erbes im Modernen Europa“* (2019-2022), Universität Potsdam (7-9 novembre 2019).
- 14/10/2019: Introduzione a *In fuga e nel ricordo. Libri testimoni del Novecento*, con Michael Dallapiazza, Fausto Ciuffi ed Elena Pirazzoli.
 - 30/05/2019: Collaborazione alla presentazione di "L'est nell'ovest", a cura di Manuel Boschiero e Gabriella Pelloni, Bologna, I libri di Emil, 2018, durante il convegno Kul't-Tovary. Cultural Commodities, Università di Bologna (29-31 maggio 2019).
 - 6/05/2019: *Georg Christoph Lichtenbergs Briefe aus England*, al convegno *Exchanges, Intersections and Gender Issues in Eighteenth Century Europe: The Anglo-German Case / Kulturtransfer, Verschränkungen und Gender-Fragen im Europa des 18. Jahrhunderts: der deutsch-britische Fall*, Università di Bologna.
 - 10/04/2019: Einführung / Präsentation von Friedrich Vollhardts *Gotthold Ephraim Lessing. Epoche und Werk* (Göttingen: Wallstein, 2018), durante il workshop *Lessing im Dialog*, Università di Bologna.
 - 28/09/2018: *Gelbe Pferde, rosa Vögel und andere Tiere. Das geträumte Bestiarium von Paula Ludwig*, al convegno *Traum und Literatur im 20. Jahrhundert*, 27-28 settembre 2018, Università di Verona.
 - 29/05/2018: coordinazione del Workshop "Per amore di cultura nel XVIII secolo" all'interno della sezione del Festival IT.A.CÀ svoltosi presso il Lilec, *Viaggi linguistici, letterari e interculturali a Bologna dotta e poliglotta*.
 - 23/05/2018: (con Giulia Cantarutti), *Dalle Kriminalgeschichten à la Pitaval alle Kriminalgeschichten di Friedrich Glauser*, lezione per il dottorato DESE, Università di Bologna.
 - 10/05/2018: (con Michael Dallapiazza e Alberto Destro), presentazione del volume di Alberto Destro *Saggi, scritti e interventi (1989-2015)*, Università di Bologna.
 - 20/04/2018: *Zu einer neuen Ausgabe der "Brandenburgischen Briefe" von Carlo Denina*, al convegno *Deutsch-italienischer Kulturtransfer im 18. Jahrhundert: Konstellationen, Medien, Kontexte*, 19-20 aprile 2018, Università di Bologna.
 - 24/01/2018: *Rainer Maria Rilkes Venezianische Sonette*, Eberhard Karls Universität Tübingen.
 - 23/01/2018: *Carlo Deninas Brandenburgische Briefe im Kontext des deutsch-italienischen Kulturtransfers*, Eberhard Karls Universität Tübingen.
 - 12/12/2017: (con Manuel Boschiero) *Da Snegurochka a Rapunzel. Fiabe russe e tedesche in Spaltkopf di Jylya Rabinowich*, al convegno *Ancora una volta ... c'era una volta. Transmedialità e transculturalità nelle fiabe dell'Europa contemporanea*, 12-13 dicembre 2017, Università di Bologna.
 - 3/10/2017: *Geträumte und traumhafte Tiere bei Rabel Levin Varnhagen und Else Lasker-Schüler*, al convegno *Tiervelten und Textwelten / Mondi animali – mondi testuali*, 3-5 ottobre 2017, Università di Bologna.
 - 9/6/2017: *Lo sjofar e gli altri suoni del tempo che verrà nella lirica di Nelly Sachs*, al convegno *Echi messianici* (organizzato da Herman van der Heide & Marco Prandoni), Università di Bologna.
 - 3/3/2017: *Der Briefwechsel zwischen Albert Verwey und Karl Wolfskehl*, al convegno *Briefdiskurse in der Zwischenkriegszeit* (organisiert von Sabina Becker und Sonia Goldblum, 2-4 marzo 2017, FRIAS, Freiburg i.B).
 - 26/01/2017: *Die Exildichterinnen Stella Rotenberg*, Universität Innsbruck.
 - 6/12/2016: (con Manuel Boschiero) *Memoria e Shoah in Forse Esther di Katja Petrowskaja*, convegno: *L'est nell'ovest* (organizzato da Manuel Boschiero e Gabriella Pelloni, 6-7 dicembre 2016), Università di Verona.
 - 8/11/2016: *Die Laura-Oden im Kontext des zweiten Petrarkismus*, Tagung: *Klassische Romantik. Schiller und Italien* (organisiert von Jörg Robert und Francesco Rossi, 7.-10. November 2016, Villa Vigoni).
 - 3/10/2016: *Briefkultur deutsch-jüdischer Autoren von Moses Mendelssohn bis Nelly Sachs*, Tagung: *„Doch gut ist ein Gespräch und zu sagen des Herzens Meinung“: Dialog und Literatur* (1-3. Oktober 2016, Oberradein, Südtirol).
 - 26/7/2016: *Henriette Herz (1764-1847) as a Cultural Mediator*, workshop *Places and Media of Encounters. Transfer, Mediality and Situativity of Jewish Literatures* (25-26/07/2016), al convegno *21st World Congress of the International Comparative Literature Association (ICLA 2016, Wien, 21-27 luglio 2016)*.
 - 31/5/2016: *Ingeborg Bachmanns Psalm zwischen Trakl und Agamben*, Eberhard Karls Universität, Tübingen.
 - 21/4/2016: *Pier Paolo Pasolini in Germania: il caso Arnold Stadler*, convegno: *Pasolini straniero. Riletture, trasposizioni, rielaborazioni fuori dall'Italia* (21/4/2016), Università degli Studi di Verona.
 - 4/3/2016: *Max Kommerell: Nietzsche e la tradizione dell'inno*, convegno: *Nietzsche. Estetica, retorica, poetica / Ästhetik, Rhetorik, Poetik* (3-4/3/2016), Università degli Studi di Verona.
 - 16/2/2016: *Ricordi poetici di donne nella lirica di Nelly Sachs*, convegno: *Ebraismo al femminile. Percorsi diversi di intellettuali ebrei del Novecento* (16-17/2/2016), Università La Sapienza, Roma.

- 12/12/2014: Intervento alla presentazione del volume *Cent'anni di poesia nella svizzera tedesca*. Testo tedesco a fronte, a cura di Annarosa Zweifel Azzone, Università degli Studi di Padova.
- 28/3/2014: Intervento all'inaugurazione della Biblioteca Walter Busch, Università degli Studi di Verona.
- 2/12/2014: Intervento durante l'*Incontro con Monika Rinck*, Università degli Studi di Verona.
- 23/10/2014: *Kulturtransfer russo-tedesco: l'opera di Lena Gorelik*, convegno: *Negoziazioni e performance identitarie di migranti nell'Europa contemporanea* (23-24/10/2014), Università degli Studi di Verona.
- 4/9/2014: *Paul Heyse's Verse aus Italien*, convegno: *Interkulturelle Mittlerschaft: Paul Heyse und Italien* (3-6 Settembre), Villa Vigoni, Lovenjo di Menaggio.
- 5/12/2013: *Die Psalm-Gedichte von Isaac Schreyer*, convegno: *Deutsch-jüdische Kultur- und Beziehungsgeschichte im östlichen Europa* (1-5/12/2013), Der Heiligenhof, Bad Kissingen.
- 6/5/2013: *Psalm-Gedichte von Georg Trakl und Ingeborg Bachmann*, Università Carolina di Praga.
- 9/4/2013: Intervento durante l'*Incontro con Monika Rinck*, Università degli Studi di Verona.
- 7/12/2012: *Ingeborg Bachmanns Lyrik in Italien*, convegno: *Re-Inszenierungen von Ingeborg Bachmann in Italien* (6-7/12/2012), Università degli Studi di Verona.
- 27/9/2012: *Das Bildnerische in der Dichtung von Nelly Sachs*, convegno *Eine „Schwester Kafkas“? Nelly Sachs im Kontext. Internationale Konferenz* (26-27/9/12), The Queen's College, Universität Oxford.
- 24/4/2012: Intervento durante l'*Incontro con Daniela Seel*, Università degli Studi di Verona.
- 20/4/2012: *Quando emigrare obbliga a crescere. L'opera di Vladimir Vertlib e Julia Rabinowich*, convegno: *Ferite nella carta. Il trauma nelle letterature europee contemporanee* (18-20/4/2012), Università degli Studi di Padova.
- 21/2/2012: *Psalmgedichte der Nachkriegszeit*, Tagung: *Zweite Nachwuchstagung Judaistik/Jüdische Studien* (19-21/2/2012), Universität Bamberg.
- 20/2/2012: Workshop: *Gottesbegriffe Hans Jonas' „Gottesbegriff nach Auschwitz. Eine jüdische Stimme“ im Kontext der Modelle des Gottesdenkens nach der Shoah*, Tagung: *Zweite Nachwuchstagung Judaistik/Jüdische Studien* (19-21/2/2012), Universität Bamberg.
- 3/12/2011: *A Padova con Goethe. Fra il Faust e il viaggio in Italia*, Accademia Galileiana, Università degli Studi di Padova.
- 11/11/2011: *Worte in die Luft geschrieben - Gedanken zu den „Grabschriften“ von Nelly Sachs*, Convegno *Weibliche jüdische Stimmen deutscher Lyrik aus der Zeit von Verfolgung und Exil* (10-11/11/2011), Università degli Studi di Verona.
- 15/10/2011: *I drammi pluristratificati di Schiller. Interpretazioni di Benno von Wiese negli anni Trenta*, convegno *Schiller-Kolloquium* (14-15/10/2011), Università degli Studi di Padova.
- 1/6/2011: *Stemmi lirici*, convegno: *Sinestesia artistica. Tra parola e immagine. In occasione dell'85° compleanno di Ferruccio D'Angeli*, Sala della ex-Sinagoga tedesca, Padova.
- 11/1/2011: *Das italienische Bildungssystem*, Julius-Maximilians-Universität Würzburg.
- 17/12/2010: *Julia Rabinowich: un'identità spezzata*, convegno *Scritture dell'io*, Università degli Studi di Padova.
- 1/10/2010: *Die italienischen Übersetzungen der Lyrik von Nelly Sachs*, convegno *Eine «Weltsprache der Poesie» 1. Göttinger komparatistische Graduiertenkonferenz zur internationalen Lyrik seit 1960* (30.09.-02.10.2010), Universität Göttingen.
- 3/12/2009: *Giovani voci austriache impegnate nella lirica e nella società*, convegno *Nuove voci impegnate della letteratura europea*, Università degli Studi di Padova.
- 9/10/2009: Presentazione del poster *Angst und Schweigen im lyrischen Werk von Nelly Sachs*, convegno *Emotionale Grenzgänge – Konzeptualisierung von Liebe, Trauer und Angst in Sprache und Literatur*, LMU, München.
- 21/3/2009: *Else Lasker-Schüler e Franz Marc: uno scambio di ruoli*, Accademia Galileiana, Università degli Studi di Padova.
- 5/12/2008: *Giovane poesia austriaca*, convegno *duegiorni padova poesia. Viaggio nella poesia europea contemporanea* (4-5/12/2008), Università degli Studi di Padova.
- 12/12/2007: *Vladimir Vertlib: dalla Russia all'Austria attraversando l'Atlantico*, convegno *Scrivere tra due culture*, Università degli Studi di Padova.
- 9/12/2007: *Il culto di Schiller in Karl Emil Franzos*, convegno *I Classici rileggono i Classici*, Università degli Studi di Padova.

2. Sedi di alta divulgazione

- 28/6/2026: Presentazione del volume *Libri in fuga. Leggere e studiare mentre il mondo brucia. Europa, Italia 1939-1945*, con Fausto Ciuffi, al MEIS di Ferrara.
- 12/3/2025: Presentazione del volume *Libri in fuga. Leggere e studiare mentre il mondo brucia. Europa, Italia 1939-1945*, all'interno della rassegna Guerre e pace a partire dalle letterature del mondo, organizzata dal dipartimento Lilec, con Elena Pirazzoli, Maria Laura Marescalchi e Alessandro Zironi, Sala Stabat Mater dell'Archiginnasio di Bologna.
- 11/2/2025: Presentazione del volume *Libri in fuga. Leggere e studiare mentre il mondo brucia, Europa-Italia 1939-1945*, con Maria Elena Marescalchi ed Elena Pirazzoli, Museo Ebraico di Bologna.
- 27/1/2025: Conferenza “*Gli epitaffi scritti sull'aria* di Nelly Sachs”, Biblioteca Rajna, Sondrio.
- 28/6/2023: Presentazione del libro *Lessing divers* di Nirk Niefanger (Göttingen, Wallstein, 2023) e moderazione della discussione durante il workshop organizzato da Hannes Kerber e Thomas Martinec, all'interno delle attività della Lessing Akademie e della Lessing Society.
- 11/10/2023: Moderazione durante la presentazione del libro *Il Tacchino* di Zsuzsanna Gahse, con la partecipazione di Anna Ruchat, Istituto di Cultura Germanica, Bologna.
- 18/5/2020: Tag vier der digitalen Veranstaltung anlässlich von Nelly Sachs' 50. Todestag. Heute Chiara Conterno; organisiert von der Israelitischen Cultusgemeinde Bibliothek Zürich (<https://www.youtube.com/watch?v=FNPUxFlyxd4&list=PL8ypDKhM4mgcofZbVX3Arwhr0vHMa0aL4&index=5&t=0s>)
- 6/2/2020: *I “Salmi” del poeta iraniano-tedesco SAID*, Letture Guidate di autori dell'area Indo-Mediterranea, Biblioteca Cabral, Bologna.
- 9/05/2019: Presentazione di Ludwig Steinherr, *Prima di ogni tempo*, cura e traduzione di Chiara Conterno (Borgomanero, Ladolfi, 2019) al Salone Internazionale del Libro, Sala Avorio, ore 14.00.
- 7/05/2018: Intervista a Yoko Tawada e presentazione del volume *Memorie di un'orsa polare*, libreria UBIK di Castelfranco Veneto.
- 2/12/2016: *Memoria e Shoah in Forse Esther di Katja Petrowskaja. Il Novecento europeo raccontato dai nipoti*, (assieme a Manuel Boschiero) Biblioteca Comunale di Bassano del Grappa (Vi).
- 18/12/2015: *Elias Canetti: La lingua salvata*, Biblioteca Comunale di Bassano del Grappa (Vi).
- 20/12/2013: Presentazione di *Un amore in cerca d'autore* di Raffaella Passiatore, La forma del libro, Padova.
- 19/11/2013: *Selma Meerbaum-Eisinger e la poesia del suo tempo*, A.D.E.I. WIZO, Padova.
- 13/11/2013: Presentazione di Nelly Sachs, *Epitaffi scritti sull'aria*, Centro Universitario / Libreria Zabarella, Padova.
- 26/3/2013: Intervento alla presentazione di *L'arca* di Marco Cian (con Marika Piva), Centro Universitario, Padova.
- 10/4/2013: Intervento all'*Incontro con Monika Rinck*, I.C.I.T., Padova.
- 15/5/2012: *Christa Wolf: “La città degli Angeli”*, I.C.I.T., Padova.
- 26/4/2012: *Christa Wolf: “Cassandra”*, I.C.I.T., Padova.
- 23/4/2012: Intervento alla *Lesung Daniela Seel legge a Padova*, I.C.I.T., Padova.
- 20/3/2012: *Christa Wolf: “Il cielo diviso”*, I.C.I.T., Padova.
- 29/11/2011: *Herta Müller. L'altalena del respiro*, I.C.I.T., Padova.
- 7/6/2011: Intervento alla *Lesung Uljana Wolf legge a Padova*, I.C.I.T., Padova.
- 24/5/2011: *Herta Müller: Il paese delle prugne verdi*, I.C.I.T., Padova.
- 12/5/2011: Intervento durante la presentazione di *Non saremo confusi per sempre* di Marco Mancassola, Padova.
- 10/5/2011: *Julya Rabinowich: un'identità persa e ritrovata*, A.D.E.I. WIZO, Padova.
- 7, 14, 21 ottobre 2010: Presentazione di una rassegna cinematografica su Fatih Akin (*Gegen die Wand, Crossing the Bridge – The Sound of Istanbul, Auf der anderen Seite*), I.C.I.T., Padova.
- 12/10/2010: *Le maschere acustiche di Elias Canetti*, I.C.I.T., Padova.
- 17/6/2010: Intervento durante la presentazione di *Vicino a Jedenew* (titolo originale: *Nabe Jedenew*) di Kevin Vennemann, tradotto in italiano da Marco Rispoli, I.C.I.T., Padova.
- 13, 26 maggio e 10 giugno 2010: Presentazione di una rassegna cinematografica su Fatih Akin (*Kurş und schmerzlos, Im Juli, Solino*), I.C.I.T., Padova.
- 27/4/2010: *Da Nelly Sachs ad Elias Canetti nell'Europa degli esili*, A.D.E.I. WIZO, Padova.
- 20/4/2010: *Nelly Sachs*, Liceo Quadri, Vicenza
- 2/3/2010: *Elias Canetti e la sua bibliografia intellettuale*, I.C.I.T., Padova.

- 1/12/2009: *Il patriarca Abramo nell'opera poetica di Nelly Sachs*, con Prof. Ferruccio D'Angeli, Gruppo di studio e ricerca sull'ebraismo, Padova.
- 24/3/2009: *Nelly Sachs, poetessa ebrea, nell'esilio non consolato dal Premio Nobel*, A.D.E.I. WIZO, Padova.
- 23/3/2009: *Nelly Sachs: poesie e silenzi da un esilio senza consolazioni*, I.C.I.T., Padova.
- 2/12/2008: *10 dicembre 1966: Nelly Sachs festeggia con il Nobel il suo compleanno*, I.C.I.T., Padova.
- 4/11/2008: *Ebrei ed altre genti nella Galizia carpatica dell'Ottocento*, con Prof. Ferruccio D'Angeli, Gruppo di studio e ricerca sull'ebraismo, Padova.
- 4/11/2008: *Un romanzo, un pagliaccio*, A.D.E.I. WIZO, Padova.
- 21/4/2008: *Le matrioske di Vladimir Vertlib*, durante la *Lesung* di Vladimir Vertlib, I.C.I.T., Padova.

ORGANIZZAZIONE DI CONVEGNI, SEMINARI ed EVENTI

- 1-3/6/2026: Co-organizzazione con Isabelle Stauffer del panel *Krisenerzählungen der Gegenwart* all'interno del convegno *Strukturwandel der Öffentlichkeit. Krisendiskurse in der Spannung von Öffnung und Abwehr*, Katholische Universität Eichstätt.
- 18/10/2023: Co-organizzazione e moderazione durante l'incontro *Tra stella e stella. Un seminario di studi su Rainer Maria Rilke*, in Collaborazione con il Centro di Poesia Contemporanea dell'Università di Bologna, Bologna.
- 18/11/22: Co-organizzazione della conferenza *Autori e autrici ucraini: scrivere e agire contro l'invasione russa*, tenuta da Oxana Matychuk all'interno delle "Officine dell'interculturalità", Progetto di Eccellenza, Lilec, Unibo (assieme ad Anna Nissen).
- 11/11/2022: Co-organizzatrice della giornata di studi *La dimensione transnazionale di Ulisse Aldrovandi. Per una nuova esperienza e narrazione del mondo naturale*, Lilec, Università di Bologna (assieme a Serena Baiesi, Riccardo Campi, Gilberta Golinelli, Ana Pano Alaman).
- 22/01/22-18/3/22: Co-curatrice, assieme a Fiammetta Sabba, della mostra *IL PATRIMONIO CULTURALE DI BOLOGNA ALLO SPECCHIO DEI VIAGGIATORI EUROPEI. Esplorazioni tra la prima modernità e l'era contemporanea" / "DAS KULTURELLE ERBE BOLOGNAS IM SPIEGEL EUROPÄISCHER REISENDER. Streifzüge zwischen Früher Neuzeit und Moderne*, Biblioteca Universitaria, Bologna.
- 30/9/2021: Organizzazione di *Per mare con Dante. Durs Grünbein dialoga con Silvia Ruzzenenti e i ragazzi del centro di Poesia Contemporanea*, MAMbo – Museo di Arte Contemporanea di Bologna.
- 29/9/2021: Collaborazione all'organizzazione della *laurea h.c.* in Letterature Moderne, Compare e Postcoloniali a Durs Grünbein.
- 29/9/2021: organizzazione di *Durs Grünbein in conversation with Karen Leeder about 'Of all things broken and lost'. Durs Grünbein's perspectives on the bombing of Dresden*, LILEC, Bologna.
- 30/8-3/9/2021: organizzazione della *Sommerschule Bologna als Stätte des europäischen Kulturerbes. Universität, Bibliothek und Museen auf dem Weg in die Moderne* (30.8-3.9.2021), Università di Bologna (<https://site.unibo.it/summerschool-kulturerbe/it>).
- 30-31/7/2021: organizzazione con Isabelle Stauffer della sezione *Transkulturalität der Religion in Prosatexten der Gegenwart* (30-31.7.2021), durante il XIV. Kongress der Internationalen Vereinigung für Germanistik (IVG) *Wege der Germanistik in transkulturellen Perspektiven*, Palermo 26-31.7.2021.
- 26/02/2021: organizzazione della giornata di studi *Dialoghi su Durs Grünbein. Seminario in preparazione al conferimento della laurea h.c.* (con Michael Dallapiazza), Lilec, Università di Bologna.
- 16-18 dicembre 2020: organizzazione della *winter school* "Patrimonio culturale" proposta dal Lilec all'interno delle attività del Progetto di Eccellenza (16-18 dicembre 2020), comitato scientifico: Maurizio Ascari, Francesco Benozzo, Claudia Borghetti, Chiara Conterno, Roberto Mulinacci, Ana Pano Alaman, Paola Scrolavezza, Monica Turci.
- 9-11 dicembre 2019: organizzazione della *winter school* "La traduzione come metafora" proposta dal Lilec all'interno delle attività del Progetto di Eccellenza (9-11 dicembre 2019), comitato scientifico: Maurizio Ascari, Francesco Benozzo, Claudia Borghetti, Chiara Conterno, Roberto Mulinacci, Ana Pano Alaman, Monica Turci.
- 30 novembre-1° dicembre 2019: *Libri in fuga. Leggere e studiare mentre il mondo brucia. Italia, Europa (1939-1945)*, Fondazione Villa Emma, Nonantola (Mo) (con Fausto Ciuffi, Elenora Cussini, Elena Pirazzoli, Adachiara Zevi).

- 6/05/2019: *Exchanges, Intersections and Gender Issues in Eighteenth Century Europe: The Anglo-German Case / Kulturtransfer, Verschränkungen und Gender-Fragen im Europa des 18. Jahrhunderts: der deutsch-britische Fall*, Università di Bologna (con Gilberta Golinelli).
- 10/04/2019: Workshop *Lessing im Dialog*, Università di Bologna (con Astrid Dröse).
- 19-20/04/2018: *Deutsch-italienischer Kulturtransfer im 18. Jahrhundert: Konstellationen, Medien, Kontexte*, Università di Bologna (con Astrid Dröse).
- 12-13/12/2017: *Ancora una volta ... c'era una volta. Transmedialità e transculturalità nelle fiabe dell'Europa contemporanea*, Università di Bologna (con Sanna Maria Martin e Marco Prandoni).
- 19-20/11/2015: Collaborazione all'organizzazione del convegno *In-certi confini*, Università di Bologna (con Marco Prandoni e "Giovani Europei"/Associazione culturale NuBE).
- 23-24/10/2014: *Negoziazioni e performance identitarie di migranti nell'Europa contemporanea*, Università degli Studi di Verona (con Manuel Boschiero, Neira Merčep, Gabriella Pelloni, Marika Piva, Marco Prandoni).
- 28/3/2014: Collaborazione all'organizzazione dell'inaugurazione della Biblioteca Walter Busch, Università degli Studi di Verona.
- 18-20/4/2012: *Ferite nella carta. Il trauma nelle letterature europee contemporanee*, Padova (con Daniele Darra, Gabriella Pelloni, Marika Piva, Marco Prandoni).
- 10-11/11/2011: *Weibliche jüdische Stimmen deutscher Lyrik aus der Zeit von Verfolgung und Exil*, Università degli Studi di Verona (con Walter Busch e Isolde Schiffermüller).
- 1/6/2011: *Sinestesie artistiche. Tra parola e immagine. In occasione dell'85° compleanno di Ferruccio D'Angeli*, Sala della ex-Sinagoga tedesca, Padova (con Marco Prandoni).
- 3/12/2009: *Nuove voci impegnate della letteratura europea*, Università di Padova (con Francisco de Borja Gómez Iglesias, Alessia Ferraro, Arno Schneider).
- Organizzazione di incontri di autori di lingua tedesca presso l'Istituto Italo-Tedesco di Padova e l'Università degli Studi di Verona (Vladimir Vertlib, Uljana Wolf, Daniela Seel, Monika Rinck).
- Collaborazione all'organizzazione delle giornate di studio sulla ricezione della Letteratura Italiana, in particolare di Francesco Petrarca e Dante Alighieri, nella letteratura tedesca dal Seicento all'Ottocento, coordinate dal Prof. Friedrich Vollhardt (LMU, München) con Prof. Thomas Borgstedt (LMU, München) e Prof. Gianfranco Frigo (Padova), e svoltesi rispettivamente nel giugno 2010, luglio 2012 e giugno 2015.
- Collaborazione con Walter Busch all'organizzazione dei seminari tenuti presso l'Università degli Studi di Verona dal Prof. Friedrich Vollhardt (19/3/2013) e, con Isolde Schiffermüller, per quanto riguarda i seminari tenuti dal Prof. Jörg Robert (24-25/3/2015).

PARTECIPAZIONE A COMITATI SCIENTIFICI DI CONVEGNI

- 18-19 giugno 2026: Membro del comitato scientifico del convegno dottorale *(Ri-)cercare tracce. Pluralità, memoria e riconfigurazioni del sapere tra letterature, lingue e culture*, Dipartimento Lilec, Università di Bologna.
- 7-9 novembre 2022: Membro del comitato scientifico del convegno *Türkische und Deutsche Germanistik im Dialog*, organizzato da Prof. Dr. Saniye Uysal Ünal, Ege Universität, Philosophische Fakultät, Abteilung für Deutsche Sprache und Literatur, Izmir.

PUBBLICAZIONI

1. Monografie

Die andere Tradition. Psalm-Gedichte im 20. Jahrhundert, Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht, 2014.

Recensioni: Christoph Gellner, in «Geist & Leben. Zeitschrift für christliche Spiritualität», Heft 1, Januar-März 2016, S. 103-104; Gerhard Maier, in <http://www.theology.de/service/buecher/buchempfehlungen/theologie/conterno-c-die-andere-tradition.php> (02/03/2015).

Metamorfosi della fuga. La ricerca dell'Assoluto nella lirica di Nelly Sachs, Padova, Unipress, 2010.

Recensioni: Ferruccio D'Angeli, in «Pagine ebraiche», 5/2011, p. 35; Irene Fantappiè, in «Osservatorio critico della germanistica», 35, pp. 25-28.

2. Edizioni

- Paula Ludwig, *Träume. Traumaufzeichnungen und Texte aus dem Nachlass*, a cura di Chiara Conterno e Ingrid Fürhapter, Göttingen, Wallstein, 2024.
 Recensioni: Linda Maeding, *Wie die wilde Blume des Gärtners. Die Traumaufzeichnungen der Dichterin Paula Ludwig sind ein Fund: lyrisch, ungezähmt, undurchdringbar*, in «literaturkritik.de», https://literaturkritik.de/public/rezension.php?rez_id=30700&fbclid=IwY2xjawEdpllleHRuA2FlbQIxMAABHTdQJ8r89_r3KoPN3b1MD6xrZGXS5bpJuucE-wemjIYZPTp-gBE-wAPIA_aem_foxu_TsE73887C0KAaQj1w; Elisa Destro, in «Arbitrium» 42(3), pp. 357-360.
- Carlo Denina, *Scritti di letteratura tedesca (1760-1811)*, a cura di Chiara Conterno, Sesto San Giovanni, Mimesis, 2023.
 Recensioni: Mario Mancini: *Da Bodmer a Lessing, l'abate Denina e il risveglio letterario in Germania*, in *Alias*, «Il Manifesto», 19.11.2023; Till Kinzel, in «Germanisch-romanische Monatsschrift», 74, 1, 2024, pp. 124-125; Frédéric Ieva, Recensione a: Chiara Conterno (a cura di), *Carlo Denina, Scritti di Letteratura tedesca (1760-1811)*, in *ti-tra* (<https://www.ritra.it/2025/06/05/recensione-chiara-conternocarlo-denina-scritti-di-letteratura-tedesca-1760-1811/>), 5.6.2025; Marco Castellari, in «Das achtzehnte Jahrhundert», 49/2, 2025, pp. 253-258.
- ### 3. Curatele
- Conterno, Chiara (Hg.): *Transnationalität und der Blick von außen. Deutschsprachige Literatur- und Kulturgeschichte in neuen Dialogräumen. Festschrift für Michael Dallapiazza zum 70. Geburtstag*. «Jahrbuch für internationale Germanistik», 56.3.
 Recensione: Elena Stramaglia, in «Archiv für das Studium der neuen Sprachen und Literaturen». 262. Band, 177 Jahrgang, 2. Halbjahresband 2025, pp. 452-453.
- Chiara Conterno, Davide Di Maio, Mattia Di Taranto (a cura di), «Transculturalità della religione nella letteratura contemporanea (sezione monografica)», di «NuBE», 5 (2004).
- Chiara Conterno ed Elena Pirazzoli (a cura di), *Libri in fuga. Leggere e studiare mentre il mondo brucia. Europa, Italia 1939-1945*, Bologna, Il Mulino, 2024.
 Recensioni: M. P., «*Libri in fuga*: un importante volume a cura di Chiara Conterno ed Elena Pirazzoli», in *Libri & Notizie*, 12.12.2024, Link: <https://www.librienotizie.it/1/libri-in-fuga-un-importante-volume-a-cura-di-chiara-conterno-ed-elena-pirazzoli/>; Antonella Trombone in «Bibliothecae.it», 14 (2025), 2, 399-411, Link: <https://bibliothecae.unibo.it/article/view/23539/20404>.
 Menzione d'onore al premio Fiuggi-Storia, XV edizione, 12.12.2024, Sala Giacomo Matteotti, Camera dei Deputati (Roma).
- Chiara Conterno e Catia De Marco (a cura di), *Materiali*, in «NuBE», 4 (2023), pp. 405-484; <https://rivistanube.dlss.univr.it/issue/view/57>.
- Chiara Conterno e Gilberta Golinelli (a cura di), *Exchanges, Intersections and Gender Issues between Eighteenth and Nineteenth Century Europe: The Anglo-German Case / Kulturtransfer, Verschränkungen und Gender-Fragen in Europa zwischen dem 18. und dem 19. Jahrhundert: Der deutsch-britische Fall*, Bologna, BUP, 2023.
 Recensioni: Till Kinzel, in: Informationsmittel (IFB): digitales Rezensionsorgan für Bibliothek und Wissenschaft. Link: <http://informationsmittel-fuer-bibliotheken.de/showfile.php?id=12299> <http://www.informationsmittel-fuer-bibliotheken.de/showfile.php?id=12299>; Davide Di Maio, in *Das achtzehnte Jahrhundert*, 48. Jahrgang, Heft 1, 2024, S. 117-120.
- Chiara Conterno und Isabelle Stauffer (Hrsg.), *Transkulturalität der Religion in Prosatexten der Gegenwart* [in: *Wege der Germanistik in transkultureller Perspektive. Akten des XIV. Kongresses der Internationalen Vereinigung für Germanistik (IVG)*, Bd. 9, hrsg. von Laura Auteri, Natascia Barrale, Arianna Di Bella, Sabine Hoffmann], Lang, Bern, 2022. Link: <https://www.peterlang.com/document/1277912>
 Recensioni: Irene Orlandazzi, in: «Osservatorio critico della germanistica», in: «Studi Germanici» 24/2023, pp. 361-366.
- Chiara Conterno e Fiammetta Sabba (a cura di), *Il patrimonio culturale della Biblioteca Universitaria di Bologna e della città allo specchio dei viaggiatori europei. Esplorazioni tra la prima modernità e l'era contemporanea. / Das kulturelle Erbe der Universitätsbibliothek von Bologna sowie der ganzen Stadt im Spiegel europäischer Reisender. Streifzüge zwischen Früher Neuzeit und Moderne* (collana: Biblioteca Universitaria di Bologna. Analisi e strumenti), Bologna, BUP, 2022.
 Recensioni: Loretta De Franceschi, in «bibliothecae», 11(2022), 2, pp. 438-440. <https://bibliothecae.unibo.it/issue/view/1128>; Valentina Cuomo, in «Nuovi annali della scuola speciale per archivisti e bibliotecari», (36) 2022, pp. 447-448.

- Chiara Conterno e Catia Nannoni (a cura di), «DIVE-IN - An International Journal on Diversity and Inclusion», 1(2), 2021.
- Chiara Conterno (Hrsg.), *Briefe als Laboratorium der Literatur im deutsch-jüdischen Kontext. Schriftliche Dialoge, epistolare Konstellationen und poetologische Diskurse*, Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht unipress, 2021.
Recensione: Luca Zenobi, in «Osservatorio critico della germanistica», 20 (2021), pp. 309-314.
- Chiara Conterno und Gabriella Pelloni (Hrsg.), *Traum, Sprache, Interpretation. Literarische Dialoge. Festschrift für Isolde Schiffermüller*, Würzburg, Königshausen & Neumann, 2020.
- Monika Rinck, *In equilibrio labile. Poesie*, traduzione e cura di Gloria Colombo, Chiara Conterno e Gabriella Pelloni, Bologna, I libri di Emil, 2020.
Recensione: Francesca Pistocchi, in «Osservatorio critico della germanistica», 20 (2021), pp. 305-309.
- Chiara Conterno und Astrid Dröse (Hrsg.), *Deutsch-Italienischer Kulturtransfer im 18. Jahrhundert: Konstellationen, Medien, Kontexte*, Bologna, Bononia University Press (Collana: Rizomatica), 2020.
Recensioni: Leonie Süwolto, in «Das 18. Jahrhundert», 46.1 (2022), pp. 63-66; Guglielmo Gabbiadini, in «Das Jahrbuch für internationale Germanistik», pp. 283-290; Margherita Palumbo, in «Quellen und Forschungen aus italienischen Archiven und Bibliotheken» 101 (2021), pp. 802-803; Michele Sisto, in «Osservatorio critico della germanistica», 18 (2020), pp. 134-136; Till Kinzel, in <http://www.informationsmittel-fuer-bibliotheken.de/showfile.php?id=10584>.
- Arturo Larcari und Chiara Conterno (Hrsg.), *Zwischen den Fronten. Der erste Weltkrieg als Feuerprobe für die persönliche Freundschaft und intellektuelle Affinität zwischen Schriftstellern und Künstlern aus Italien, Österreich, Deutschland und Frankreich*, Nordhausen, Verlag Traugott Bautz, 2019.
Recensione: Claudia Cerulo, in «Osservatorio critico della germanistica» 19 (2020), pp. 209-213.
- Ludwig Steinherr, *Vor aller Zeit / Prima di ogni tempo*, cura e traduzione di Chiara Conterno, Borgomanero, Ladolfi, 2019. Recensioni: Curzia Ferrari, «Prima di ogni tempo» di Ludwig Steinherr. *Un libro sulla nascita. Incanto del mondo*, in «Giornale di Brescia», 12 settembre 2019.
- SAID, *Psalmen / Salmi*, cura e traduzione di Chiara Conterno, Bologna, I libri di Emil, 2016.
Recensione: Carlo Pulsoni, in http://www.treccani.it/magazine/atlanter/cultura/Una_rilettura_poetica_dei_Salmi.html (1.2.2017).
- Isolde Schiffermüller und Chiara Conterno (Hrsg.), *Briefkultur. Transformationen epistolaren Schreibens in der deutschen Literatur*, Würzburg, Königshausen & Neumann, 2015.
- Nelly Sachs, *Epitaffi scritti sull'aria. Grabschriften in die Luft geschrieben*, cura e traduzione di Chiara Conterno, Bari, Progedit, 2013.
Recensioni: Alberto Cellotto, in librobrevi.blogspot.it (23/9/2013); Roberto Galaverni, *Cos'hanno in comune la pazzia, la sposa e il marionettista?*, in «Corriere della sera. La lettura» (20/10/2013); www.pugliolibre.it (8/11/2013); Sara Rania in www.booksblog.it (11/11/2013); Luigia Sorrentino, in <http://poesia.blog.rainews.it> (18/11/2013); Andrea Cirolla, in <http://www.nuoviargomenti.net> (10/2/2014); Lucia Perrone Capano, *Estinzione vocale*, in «L'indice dei libri del mese», 4/2014, p. 25.
- Mario Melchionda, Gabriele Cocco, Chiara Conterno, Monica Fin (a cura di), «Carte d'occasione V», Padova, Unipress, 2012.
- Chiara Conterno und Walter Busch (Hrsg.), *Weibliche jüdische Stimmen deutscher Lyrik aus der Zeit von Verfolgung und Exil*, Würzburg, Königshausen & Neumann, 2012.
Recensioni: Friederike Heimann, in «Jahrbuch Exilforschung» (32) 2014, S. 336-338; Gabriella Pelloni, in «ZRGG» 67, 3/4 (2015), S. 1-2.
- Mario Melchionda, Gabriele Cocco, Chiara Conterno, Monica Fin (a cura di), «Carte d'occasione IV», Padova, Unipress, 2011.
- Chiara Conterno, Francisco de Borja Gómez Iglesias, Alessia Ferraro, Arno Schneider (a cura di), *Letteratura d'impegno: giovani voci dall'Europa*, Padova, Il Poligrafo, 2010.

3. Articoli in rivista

- Zwischen Fremdwahrnehmung und Historiographie. Die deutsche Literatur aus der Sicht von Carlo Denina (1731-1813)*, in «Das achtzehnte Jahrhundert», 49/1, pp. 43-59.
- Chiara Conterno, Davide Di Maio, Mattia Di Taranto, *Transculturalità della religione nella letteratura contemporanea. Introduzione alla sezione monografica*, in «NuBE», 5 (2004), pp. 5-15.
- »Meine furchtbaren Träume / habe ich erlebt!« Der Einbruch der Geschichte in Paula Ludwigs Traumwelt, in «Scientia Poetica», 28/2024, pp. 129-153.
- Festschrift für Michael Dallapiazza zum 70. Geburtstag*, in «Jahrbuch für Internationale Germanistik», LV/3, pp. 9-12.

- Von Gottsched zu Lessing: Übersetzung und Kulturtransfer im 18. Jahrhundert*, in «Jahrbuch für Internationale Germanistik», LV/3, pp. 101-112.
- Transnationalität und der Blick von außen. Deutschsprachige Literatur- und Kulturgeschichte in neuen Dialogräumen*, in «Jahrbuch für Internationale Germanistik», LIV/1 (2022), pp. 317-319.
- Chiara Conterno, Catia Nannoni, *Introduzione*, in «DIVE-IN - An International Journal on Diversity and Inclusion», 1(2), 2021, pp. 1-4.
- „*Nei sogni ciascuno è poeta*”. *Il serbatoio onirico di Durs Grünbein*, in «Atelier. Rivista di poesia, critica e letteratura», 103, anno XXVI, Settembre 2021, pp. 8-19.
- Einführung in das Rahmenthema Deutschsprachige Briefkultur im europäischen Kontext*, in «Jahrbuch für Internationale Germanistik», LIII/1 (2021), pp. 139-145.
- Lichtenbergs Briefe aus England. Theateressays in nuce, Netzwerkstifter und Wege des anglo-deutschen Kulturtransfers*, in «Jahrbuch für Internationale Germanistik», LIII/1 (2021), pp. 147-168.
- Lo Shofar e i suoi del tempo che verrà nella lirica di Nelly Sachs*, in «L'Ulisse. Rivista di poesia, arti e scritture», 23 (2020), pp. 403-414 (cfr. <https://www.lietocolle.com/ulisse/>).
- Chiara Conterno, Elena Pirazzoli, *Libri in fuga. Leggere e studiare mentre il mondo brucia. Italia, Europa (1939-1945)*, in «Osservatorio critico della germanistica», in «Studi Germanici», 17 (2020), pp. 315-321.
- Deutschsprachige Briefkultur im europäischen Kontext*, in «Jahrbuch für Internationale Germanistik», LII/2 (2020), pp. 269-271.
- Nelly Sachs. Poesie scritte sull'aria*, in «Poesia», 358 (2020), pp. 4-12.
- Ein typischer Bärengang. Chiara Conterno im Gespräch mit Yoko Tawada*, in «Jahrbuch für Internationale Germanistik», LII/2 (2020), pp. 19-26.
- Intrecci di fiabe russe e tedesche in Spaltkopf di Julja Rabinowich*, in «Studia Austriaca», 28 (2020), pp. 51-70 (cfr. <https://riviste.unimi.it/index.php/StudiaAustriaca/article/view/13369>).
- Von Wien nach Leeds. Stella Rotenbergs britisches Exil*, in «Medaon», 14 (2020), 26, pp. 1-5, cfr. <https://www.medaon.de/en/artikel/biographien-juedischer-frauen-von-wien-nach-leeds-stella-rotenbergs-1915-2013-britisches-exil/>.
- SAIDs anthropologische Psalmen*, in «Rivista di studi indo-mediterranei», 2019, IX, pp. 1-14.
- Chiara Conterno, Astrid Dröse, *Lessing im Dialog – Zweites deutsch-italienisches Colloquium zur Literatur der Aufklärung*, in «Osservatorio critico della germanistica», in «Studi Germanici» 15/16 (2019), pp. 553-558.
- SAID. Poeta tra due fiumi*, in «Poesia», 347 (aprile 2019), pp. 70-75.
- Erinnerungstopographien in Katja Petrowskajas Vielleicht Esther*, in «Jahrbuch für Internationale Germanistik», Jahrgang L – Heft 1, 2018, pp. 233-245.
- Il carteggio tra la Salonière berlinese e lo studente di medicina. Henriette Herz e Louis Baruch (alias Ludwig Börne)*, in «Romanticismi», 2/2017, pp. 135-155, <http://romanticismi-rivistadelcrier.dlss.univr.it/index.php/crier>.
- „*Sind Träume Anfang der Prophetie?*“ *Gedanken über die Träume in Nelly Sachs' Briefe aus der Nacht*, in «Text + Kritik», hrsg. von Daniel Pedersen, XII/17 (23), pp. 100-110.
- In den Fußstapfen Conrad Ekböfs? Der Pojaz von Karl Emil Franzos und die jüdische Theatromanie*, in «Spiegelungen», 12(66), 2017, pp. 95-108.
- „*Gerne denke ich an Euch im winterlichen Tirol der starken Farben ...*“. *Stella Rotenbergs Lyrik in Tirol: Der Briefwechsel mit Hermann Kuprian und die Kontakte in Innsbruck*, in «Mitteilungen aus dem Brenner-Archiv», 36/2017, pp. 41-63.
- Kulturvermittlung in Paul Heyeses Briefe im Kontext von Verse aus Italien*, in «Text & Kontext», 38 (2016), pp. 98-112.
- „*Tanta vis admonitionis inest in locis*“. *Czernowitz come spazio letterario della memoria*, in «Caesura. Journal of Philological and Humanistic Studies», Vol. 2/ Issue 1/ Spring 2015 (Experiments in Literature: The City between Demise and Revival), pp. 3-30.
- Ingeborg Bachmanns Lyrik in der italienischen Literatur: Maria Luisa Spaziani, Grazia Livi und Amelia Rosselli*, in «Cultura tedesca», aprile 2014, 45, pp. 111-128.
- Traumi multipli. Zwischenstationen di Vladimir Vertlib e Spaltkopf di Julja Rabinowich*, in «LEA», nr. 2, 2013, pp. 269-283 (<http://www.fupress.net/index.php/bsfm-lea/issue/current>).
- Chiara Conterno, Daniele Darra, Gabriella Pelloni, Marika Piva, Marco Prandoni, *Il trauma nella letteratura contemporanea. Percorsi possibili*, in «LEA», nr. 2, 2013, pp. 219-230 (<http://www.fupress.net/index.php/bsfm-lea/issue/current>).
- Nelly Sachs zwischen Ariadne und Arachne. Zur Verarbeitung mystischer Quellen vom Mittelalter bis zur Romantik bei Nelly Sachs*, «Euphorion», 107, 2013, S. 183-208.
- I Nobel tedeschi per la letteratura*, in Melchionda et al. (a cura di), «Carte d'occasione V», 2012, pp. 183-204.
- «*due oceani stranamente congiunti*». Testo e traduzioni a cura di Chiara Conterno, in Gloria Colombo, Chiara Conterno e Gabriella Pelloni (a cura di), *Daniela Seel. Tre istantanee*, in «Hebenon», Anno XVII Quarta Serie,

nn. 9-10, Aprile – Novembre 2012, pp. 109-116.

Con Goethe, a Padova, in «Atti e Memorie dell'Accademia Galileiana di scienze lettere ed arti in Padova», Anno Accademico 2011-2012, Volume CXXIV, pp. 93-111.

Chiara Conterno e Ferruccio D'Angeli, *Scrittori di un mondo scomparso: la Galizia carpatica dell'Ottocento*, in «Rassegna mensile d'Israël», 77, 1-2 (2011), Firenze, Giuntina, pp. 117-143.

Gershom Scholem e la tenace ricerca del nome di Dio, in Melchionda et al. (a cura di), «Carte d'occasione IV», 2011, pp. 3-22.

Weder Codeschrift noch Vexierbild. Die italienische Übersetzungen der Gedichte von Nelly Sachs, in «literaturkritik.de», Ausgabe 06/2011, http://www.literaturkritik.de/public/rezension.php?rez_id=15646.

Ferruccio D'Angeli e Chiara Conterno, *Inni di lode del Re poeta. Versioni e riproduzioni del Libro dei Salmi*, in «Charta», 115, maggio-giugno 2011, pp. 54-56.

Ferruccio D'Angeli e Chiara Conterno, *Questioni di sorte. I Rimedi della Fortuna e il Maestro del Petrarca*, in «Charta», 113, gennaio-febbraio 2011, pp. 62-67.

Else Lasker-Schüler e Franz Marc: corrispondenze, in «Memorie della classe di scienze morali lettere e arti», Atti e Memorie dell'Accademia Galileiana di scienze lettere ed arti in Padova, Anno Accademico 2008-2009, Vol. CXXI, parte III, Padova, Presso la sede dell'Accademia, pp. 107-134.

La solida poliedricità di Christian Teissl, in «Hebenon», Anno XIV, Quarta Serie, nn. 3-4 Speciale, Aprile-Novembre 2009, pp. 167-176.

Die Sehnsucht der Liebenden im lyrischen Werk von Nelly Sachs, in «Mauerschau», 2/2009, pp. 81-101 (cfr. http://www.unidue.de/imperia/md/content/germanistik/mauerschau/mauerschau_4_conterno.pdf, 12 novembre 2009).

Georg Büchner. Ventitré anni per un genio, in «Wuz. Storie di editori, autori e libri rari», n. 3, Maggio-Giugno 2007, pp. 59-64.

Karl Emil Franzos. Da tedesco ebreo a ebreo tedesco, in «Ha Keillah», n. 1, Anno XXXII-158, Shevat 5767, Febbraio 2007, p. 15.

4. Articoli in volume

Grenzen, Grenzüberschreitungen und Verhandelbarkeit der Grenzen in Katja Petrowskajas Vielleicht Esther. Geschichten, in Arianna Di Bella, Rotraut von Kulessa, Emmanuelle Séjourné (a cura di), *Europas Grenzen heute | Les frontières de l'Europe aujourd'hui. Darstellungen in der Literatur nach 1989 | Représentations en littérature depuis 1989* Berlin, Berlin, Lang, 2026, pp. 3-19.

Philalethes, ovvero il re dantista Johann von Sachsen (1801-1873), in Gabriella Imposti e Nadzieja Bąkowska (a cura di), *Traduzioni dantesche nel mondo*, (collana: Lezioni di Traduzione 3) Ams Acta by AlmaDL, University of Bologna Digital Library, Bologna, 2024, pp. 13-29.

Ulisse Aldrovandi e i viaggiatori tedeschi del Settecento, in Riccardo Campi (a cura di), *La dimensione transnazionale di Ulisse Aldrovandi. Per una nuova esperienza del mondo naturale*, Bologna, I libri di Emil, 2024, pp. 131-167.

Biblioteche in fuga. Da Stefan Zweig ai ragazzi e alle ragazze di Villa Emma, in Chiara Conterno ed Elena Pirazzoli, *Libri in fuga. Leggere e studiare mentre il mondo brucia. Europa, Italia 1939-1945*, Bologna, Il Mulino, 2024, pp. 189-215.

Chiara Conterno ed Elena Pirazzoli, *Introduzione*, in Chiara Conterno ed Elena Pirazzoli, *Libri in fuga. Leggere e studiare mentre il mondo brucia. Europa, Italia 1939-1945*, Bologna, Il Mulino, 2024, pp. 13-23.

«Manca soltanto un Prometeo che rubi il fuoco celeste per infondergli ardore» Il pamphlet di Federico II tra critiche e repliche, in Federico II, *Sulla letteratura tedesca. Sui difetti che possono esserle rimproverati, quali sono le cause e in quale modo possono essere corretti*, a cura di Riccardo Campi, Castelvechi (serie: Costellazioni), Roma, 2024, pp. 5-53.

Recensioni al volume: Massimo Onofri, *Federico II di Prussia e lo spirito tedesco*, in «Avvenire», 27.9.24, p. 21; Marino Freschi, *Gli scrittori tedeschi? Da matita blu (di Prussia)*, in «Il venerdì» di «Repubblica», 4.10.2024, pp. 98-99.

Briefe als Laboratorien des Denkens. Die Korrespondenz der Prinzessin Marie von Thurn und Taxis mit Rainer Maria Rilke, in *Fürstliche Korrespondenzen des 19. und 20. Jahrhunderts*, hrsg. von Rainer Maaß und Rouven Pons, Historische Kommission für Hessen, Marburg, 2024, pp. 223-251.

„Ausatmungen“. Das Schofar und die Klänge der kommenden Zeit in der Lyrik von Nelly Sachs, in „Ausatmungen“ *Wissenschaftliche, künstlerische und didaktische Zugänge zum Werk von Nelly Sachs*, a cura di Michaela Schwarzbauer e Clemens Peck, Wien, LIT, pp. 25-44.

Zu Paula Ludwigs Traumaufzeichnungen: Nachwort, in Paula Ludwig, *Träume. Traumaufzeichnungen und Texte aus dem Nachlass*, a cura di Chiara Conterno e Ingrid Fürhapter, Göttingen, Wallstein, 2024, pp. 219-254.

- „Il bibliotecario Lessing, il professor Ramler, il libraio Nicolai, l'ebreo Mendelssohn". "Il parnaso tedesco" secondo Carlo Denina, in Carlo Denina, *Scritti di letteratura tedesca (1760-1811)*, a cura di Chiara Conterno, Sesto San Giovanni, Mimesis, 2023, pp. 73-106.
- Wechselseitiger Kulturtransfer auf der Bühne. Die implizite Aufwertung von Ekbofs Theaterauffassung in Lichtenbergs Briefen aus England*, in Chiara Conterno e Gilberta Golinelli (a cura di), *Exchanges, Intersections and Gender Issues between Eighteenth and Nineteenth Century Europe: The Anglo-German Case / Kulturtransfer, Verschränkungen und Gender-Fragen in Europa zwischen dem 18. und dem 19. Jahrhundert: Der deutsch-britische Fall*, Bologna, BUP, 2023, pp. 57-80.
- Chiara Conterno e Gilberta Golinelli, Introduzione, in Chiara Conterno e Gilberta Golinelli (a cura di), *Exchanges, Intersections and Gender Issues between Eighteenth and Nineteenth Century Europe: The Anglo-German Case / Kulturtransfer, Verschränkungen und Gender-Fragen in Europa zwischen dem 18. und dem 19. Jahrhundert: Der deutsch-britische Fall*, Bologna, BUP, 2023, pp. 7-10.
- Die Transkulturalität der Religion in Mirjam Presslers Nathan und seine Kinder*, in Chiara Conterno und Isabelle Stauffer (Hrsg.), *Transkulturalität der Religion in Prosatexten der Gegenwart* [in: *Wege der Germanistik in transkultureller Perspektive. Akten des XIV. Kongresses der Internationalen Vereinigung für Germanistik (IVG)*, Bd. 9, hrsg. von Laura Auteri, Natascia Barrale, Arianna Di Bella, Sabine Hoffmann], Lang, Bern, 2022, pp. 109-120. Link: <https://www.peterlang.com/document/1277912>
- Medientransfer als Kulturtransfer in Rilkes Venedig-Gedichten*, in Erik Schilling, Oliver Bach (Hrsg.), *Venedig in der deutschen Literatur*, Heidelberg, Winter, 2022, S. 193-205.
- Dante Alighieris Göttliche Comödie. Metrisch übertragen und mit kritischen und historischen Erläuterungen versehen von Philalethes, 4. unveränd. Abdruck der berichtigten Ausgabe von 1865-66, Leipzig, Teubner, 1904*, in: Giuseppe Ledda, Alessandro Zironi (a cura di), *Dall'Alma Mater al mondo. Dante all'Università di Bologna*, Bologna, Bologna University Press, 2022, pp. 282-283.
- Tra scienza e letteratura. I "Briefe aus England" di G.C. Lichtenberg nel Deutsches Museum*, in Fabio Forner, Franz Meier, Sabine Schwarze (ed.), *I periodici settecenteschi come luogo di comunicazione dei saperi. Prospettive storiche, letterarie e linguistiche*, Berlin, Peter Lang, 2022, pp. 335-356.
- Chiara Conterno e Fiammetta Sabba, *Introduzione al progetto / Vorwort*, in Chiara Conterno e Fiammetta Sabba (a cura di), *Il patrimonio culturale della Biblioteca Universitaria di Bologna e della città allo specchio dei viaggiatori europei. Esplorazioni tra la prima modernità e l'era contemporanea / Das kulturelle Erbe der Universitätsbibliothek von Bologna sowie der ganzen Stadt im Spiegel europäischer Reisender. Streifzüge zwischen Früher Neuzeit und Moderne* (collana: Biblioteca Universitaria di Bologna. Analisi e strumenti), Bologna, BUP, 2022, pp. 1-15.
- Archeologia letteraria a Bologna. Da Durs Grünbein all'inizio del secolo XVIII / Literarische Archäologie in Bologna. Mit Durs Grünbein zurück zu den Anfängen des 18. Jahrhunderts*, in Chiara Conterno e Fiammetta Sabba (a cura di), *Il patrimonio culturale della Biblioteca Universitaria di Bologna e della città allo specchio dei viaggiatori europei. Esplorazioni tra la prima modernità e l'era contemporanea / Das kulturelle Erbe der Universitätsbibliothek von Bologna sowie der ganzen Stadt im Spiegel europäischer Reisender. Streifzüge zwischen Früher Neuzeit und Moderne* (collana: Biblioteca Universitaria di Bologna. Analisi e strumenti), Bologna, BUP, 2022, pp. 39-49.
- Giulia Cantarutti e Chiara Conterno, *Giovanni Lodovico Bianconi panegirista di Laura Bassi / Giovanni Lodovico Bianconi: Laudator von Laura Bassi*, in Chiara Conterno e Fiammetta Sabba (a cura di), *Il patrimonio culturale della Biblioteca Universitaria di Bologna e della città allo specchio dei viaggiatori europei. Esplorazioni tra la prima modernità e l'era contemporanea / Das kulturelle Erbe der Universitätsbibliothek von Bologna sowie der ganzen Stadt im Spiegel europäischer Reisender. Streifzüge zwischen Früher Neuzeit und Moderne* (collana: Biblioteca Universitaria di Bologna. Analisi e strumenti), Bologna, BUP, 2022, pp. 105-113.
- Laura Bassi in Germania / Laura Bassi in Deutschland*, in Chiara Conterno e Fiammetta Sabba (a cura di), *Il patrimonio culturale della Biblioteca Universitaria di Bologna e della città allo specchio dei viaggiatori europei. Esplorazioni tra la prima modernità e l'era contemporanea / Das kulturelle Erbe der Universitätsbibliothek von Bologna sowie der ganzen Stadt im Spiegel europäischer Reisender. Streifzüge zwischen Früher Neuzeit und Moderne* (collana: Biblioteca Universitaria di Bologna. Analisi e strumenti), Bologna, BUP, 2022, pp. 115-126.
- Geleitwort*, in Chiara Conterno (Hrsg.), *Briefe als Laboratorium der Literatur im deutsch-jüdischen Kontext. Schriftliche Dialoge, epistolare Konstellationen und poetologische Diskurse*, Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht unipress, 2021, pp. 9-14.
- „Goethe ist eigentlich etwas Heide“. *Henriette Herz' reflektierte Auseinandersetzung mit Goethe und seinem Werk*, in Chiara Conterno (Hrsg.), *Briefe als Laboratorium der Literatur im deutsch-jüdischen Kontext. Schriftliche Dialoge, epistolare Konstellationen und poetologische Diskurse*, Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht unipress, 2021, pp. 31-53.
- Geleitwort*, in Chiara Conterno und Gabriella Pelloni (Hrsg.), *Traum, Sprache, Interpretation. Literarische Dialoge. Festschrift für Isolde Schiffermüller*, Würzburg, Königshausen & Neumann, 2020, p. 7.
- Traumbafte, geträumte Tiere im Kontext der Briefwechsel von Rabel Levin Varnhagen und Else Lasker-Schüler*, in Michael

- Dallapiazza und Annette Simonis (Hrsg.), *Tierwelten und Textwelten*, Bern u.a., Lang, 2020, pp. 61-80.
- Gloria Colombo, Chiara Conterno, Gabriella Pelloni, *Nota introduttiva*, in Monika Rinck, *In labile equilibrio. Poesie*, traduzione e cura di Gloria Colombo, Chiara Conterno, Gabriella Pelloni, Bologna, I libri di Emil, 2020, pp. 7-8.
- Gloria Colombo, Chiara Conterno, Gabriella Pelloni, *Nota sull'autrice*, in Monika Rinck, *In labile equilibrio. Poesie*, traduzione e cura di Gloria Colombo, Chiara Conterno, Gabriella Pelloni, Bologna, I libri di Emil, 2020, pp. 9-10.
- Commento*, in Monika Rinck, *In labile equilibrio. Poesie*, traduzione e cura di Gloria Colombo, Chiara Conterno, Gabriella Pelloni, Bologna, I libri di Emil, 2020, pp. 151-160.
- Preußisch-italienischer Kulturtransfer: Carlo Deninas Brandenburgische Briefe (1786/1788)*, in Chiara Conterno und Astrid Dröse (Hrsg.), *Deutsch-Italienischer Kulturtransfer im 18. Jahrhundert: Konstellationen, Medien, Kontexte*, Bologna, Bononia University Press (Collana Rizomatica), 2020, pp. 219-239.
- Einleitung*, in Chiara Conterno und Astrid Dröse (Hrsg.), *Deutsch-Italienischer Kulturtransfer im 18. Jahrhundert: Konstellationen, Medien, Kontexte*, Bologna, Bononia University Press (Collana Rizomatica), 2020, pp. 9-25.
- Gelbe Pferde, rosa Vögel und andere Tiere. Das geträumte Bestiarium von Paula Ludwig*, in Isolde Schiffermüller (Hrsg.), *Traumtexte zur Literatur und Kultur nach 1900*, Würzburg, Königshausen & Neumann, 2020, pp. 179-196.
- Albert Verwey e Karl Wolfskehl: lettere da un'amicizia in tempo di guerra*, in Arturo Larcati und Chiara Conterno (Hrsg.), *Zwischen den Fronten. Der erste Weltkrieg als Feuerprobe für die persönliche Freundschaft und intellektuelle Affinität zwischen Schriftstellern und Künstlern aus Italien, Österreich, Deutschland und Frankreich*, Nordhausen, Verlag Traugott Bautz, 2019, pp. 219-245.
- Zwischen Freundschaft und Verrat*, in Arturo Larcati und Chiara Conterno (Hrsg.), *Zwischen den Fronten. Der erste Weltkrieg als Feuerprobe für die persönliche Freundschaft und intellektuelle Affinität zwischen Schriftstellern und Künstlern aus Italien, Österreich, Deutschland und Frankreich*, Nordhausen, Verlag Traugott Bautz, 2019, pp. 25-51.
- Le Lettere Brandeburghesi di Carlo Denina tra transfer culturale tedesco-italiano e commissione politica*, in Francesco Rossi (a cura di), *Traduzione letteraria e transfer italo-tedesco*, Pisa University Press, Pisa, 2019, pp. 37-59.
- Postfazione*, in Ludwig Steinherr, *Vor aller Zeit / Prima di ogni tempo*, cura e traduzione di Chiara Conterno, Borgomanero, Ladolfi, 2019, pp. 57-59.
- Nota sull'autore*, in Ludwig Steinherr, *Vor aller Zeit / Prima di ogni tempo*, cura e traduzione di Chiara Conterno, Borgomanero, Ladolfi, 2019, pp. 61-62.
- Der Briefwechsel zwischen Karl Wolfskehl und Albert Verwey in der Zwischenkriegszeit*, in Sabina Becker e Sonia Goldblum (a cura di), *Deutschsprachige Briefdiskurse zwischen den Weltkriegen. Texte, Kontexte, Netzwerke*, München, edition text + kritik, 2018, pp. 187-205.
- Katja Petrowskaja tra Est e Ovest. Note su una lettura mnemografica di Forse Esther*, in Manuel Boschiero e Gabriella Pelloni (a cura di), *L'est nell'ovest*, Bologna, I libri di Emil, 2018, pp. 195-213.
- Die zauberhafte Macht der Dichtung. Dorothea Schlegels und Nelly Sachs' Entfaltungen des Merlin-Mythos*, in Michael Dallapiazza e Silvia Ruzzenenti (Hrsg.), *Mittelalterbilder in der deutschsprachigen Literatur des langen Jahrhunderts. Rezeption – Transfer – Transformation*, Würzburg, Königshausen & Neumann, 2018, S. 61-79.
- Nietzsches >Dem unbekannten Gott<*, in Christian Benne und Claus Zittel (Hrsg.), *Nietzsche und die Lyrik. Ein Kompendium*, Stuttgart, Metzler, 2017, pp. 78-88.
- Max Kommerell. Nietzsche e la tradizione dell'inno*, in Gabriella Pelloni e Claus Zittel (Hrsg.), *Poetica in permanenza. Studi su Nietzsche*, Pisa, ETS, 2017, S. 225-242.
- Ricordi di donne nella lirica di Nelly Sachs*, in Orietta Ombrosi (a cura di), *Ebraismo "al femminile". Percorsi diversi di intellettuali ebrei del Novecento*, Firenze, Giuntina, 2017, pp. 37-51.
- Alleluia*, in Marco Prandoni (a cura di), *Elementi di poesia. Poesia degli elementi. Per Herman van der Heide*, Rimini, Raffaelli Editore, 2017, pp. 36-42.
- «A volte è proprio quel pizzico di poesia che rende il ricordo veritiero»*. *Interstizi di generi e memorie in Forse Esther di Katja Petrowskaja*, in Marika Piva e Marco Prandoni (a cura di), *In-certi confini*, Bologna, I libri di Emil, pp. 119-131.
- Pier Paolo Pasolini in Germania: il caso Arnold Stadler*, in Angela Felice, Arturo Larcati e Antonio Tricomi (a cura di), *Pasolini oggi. Fortuna internazionale e ricezione critica*, Venezia, Marsilio, 2016, pp. 53-62.
- «e cerca per noi il vento / che unisce il nord con il sud». I Salmi di SAID*, in SAID, *Psalmen/ Salmi*, cura e traduzione di Chiara Conterno, Bologna, I libri di Emil, 2016, pp. 205-219.
- Chiara Conterno, Neira Merçep und Marco Prandoni, *Introduzione*, in Manuel Boschiero e Marika Piva (a cura di), *Maschere sulla lingua. Negoziazioni e performance identitarie di migranti nell'Europa contemporanea*, Bologna, I libri di Emil, 2015, pp. 7-16.

- Stereotipi, negoziazioni e performance identitarie nell'opera di Lena Gorelik*, in Manuel Boschiero e Marika Piva (a cura di), *Maschere sulla lingua. Negoziazioni e performance identitarie di migranti nell'Europa contemporanea*, Bologna, I libri di Emil, 2015, pp. 133-145.
- Korrespondenz der Künste. Zum Briefwechsel von Franz Marc und Else Lasker-Schüler*, in Isolde Schiffermüller und Chiara Conterno (Hrsg.), *Briefkultur. Transformationen epistolaren Schreibens in der deutschen Literatur*, Würzburg, Königshausen & Neumann, 2015, S. 125-142.
- Isolde Schiffermüller und Chiara Conterno, *Vorwort*, in Isolde Schiffermüller und Chiara Conterno (Hrsg.), *Briefkultur. Transformationen epistolaren Schreibens in der deutschen Literatur*, Würzburg, Königshausen & Neumann, 2015, S. 9-12.
- Meridiane des Schmerzes und des Trostes. Über Lyrik und bildende Kunst im Werk von Nelly Sachs*, in Florian Strob und Charlie Louth (Hrsg.), *Nelly Sachs im Kontext – eine Schwester Kafkas?*, Heidelberg, Winter, 2014, S. 73-102.
- Rose Ausländer traduttrice*, in Giuseppe Brunetti e Alessandra Petrina (a cura di), *Abeunt studia in mores. Saggi in onore di Mario Melchionda*, Padova, Unipress, 2013, pp. 289-300.
- Homo Faber: una «Super-Constellation» di presagi, premonizioni e catene simboliche*, in Cristina Consiglio (a cura di), *Il futuro come intreccio: tempo e profezia nella tradizione letteraria moderna e contemporanea*, Messina, Mesogea, 2013, pp. 215-229.
- Herta Müller: Herztier. Come uscire dalla trappola del romanzo*, in Ramona Simut (a cura di), *The Literature of Expatriates*, Oradea, Emanuel University Press e Napoli, Editrice Fridericiana Universitaria, 2013, pp. 99-125.
- I drammi «stratificati» di Schiller. Interpretazioni di Benno von Wiese negli anni Trenta*, in Merio Scattola, Gabriella Pelloni e Arno Schneider (a cura di), *Schiller tra le due guerre*, Padova, Unipress, 2013, pp. 113-144.
- Considerazioni sugli «Epitaffi scritti sull'aria»*, in Nelly Sachs, *Epitaffi scritti sull'aria. Grabschriften in die Luft geschrieben*, a cura di Chiara Conterno, Bari, Progedit, 2013, pp. 17-45.
- Worte in die Luft geschrieben – Gedanken zu den Grabschriften von Nelly Sachs im Kontext der Lyrik nach Auschwitz*, in Chiara Conterno und Walter Busch (Hrsg.), *Weibliche jüdische Stimmen deutscher Lyrik aus der Zeit von Verfolgung und Exil*, Würzburg, Königshausen & Neumann, 2012, S. 83-99.
- Chiara Conterno und Walter Busch, *Vorwort*, in Chiara Conterno und Walter Busch (Hrsg.), *Weibliche jüdische Stimmen deutscher Lyrik aus der Zeit von Verfolgung und Exil*, Würzburg, Königshausen & Neumann, 2012, S. 7-13.
- Spaltkopf di Jula Rabinowich: un romanzo tra fiabe e realtà*, in Andrea Gullotta e Francesca Lazzarin (a cura di), *Scritture dell'io. Percorsi autobiografici della letteratura europea contemporanea*, Bologna, I libri di Emil, 2011, pp. 117-130.
- „Noch feiert Tod das Leben“: le poesie d'ospedale di Nelly Sachs*, in Isolde Schiffermüller, Walter Busch, Milena Massalongo (a cura di), *La malattia tra sintomo e simbolo. Racconti, immagini e luoghi di cura nella letteratura tedesca*, Caselle di Sommacampagna, Cierre Grafica, 2011, pp. 279-308.
- Welche Sprache spricht das Leiden in der Lyrik von Nelly Sachs?*, in Isolde Schiffermüller und Elmar Locher (Hrsg.), *Texträume. Perspektiven – Grenzen – Übergänge. Festschrift für Walter Busch*, Bozen, Edition Sturzflüge, StudienVerlag, 2011, S. 125-138.
- Teissl e Schmitzer: due esperienze austriache impegnate*, in Chiara Conterno, Francisco de Borja Gómez Iglesias, Alessia Ferraro, Arno Schneider (a cura di), *Letteratura d'impegno: giovani voci dall'Europa*, Padova, Il Poligrafo, 2010, pp. 193-210.
- Chiara Conterno, Francisco de Borja Gómez Iglesias, Alessia Ferraro, Arno Schneider, *Introduzione*, in Id. (a cura di), *Letteratura d'impegno: giovani voci dall'Europa*, Padova, Il Poligrafo, 2010, pp. 9-19.
- Il culto di Schiller in Karl Emil Franzos*, in Merio Scattola e Gabriella Pelloni (a cura di), *I Classici rileggono i Classici. I grandi autori di Weimar nel Novecento tedesco. Omaggio a Emilio Bonfatti*, Padova, Unipress, 2008, pp. 23-52.
- Le matrioske di Vlamidir Vertlib*, in Manuel Boschiero, Florencio del Barrio de la Rosa, Marika Piva e Marco Prandoni (a cura di), *Scrivere tra due culture. Letteratura di migrazione nell'Europa contemporanea*, Perugia, Morlacchi Editore, 2008, pp. 71-86.

5. Traduzioni

- Uljana Wolf, *Ausgewählte Gedichte aus kochanie ich habe brot gekauft und falsche freunde / Poesie scelte da tesoro ho comprato il pane e falsi amici*, trad. di Gloria Colombo, Chiara Conterno e Gabriella Pelloni, in «NuBE», 4(2023), pp. 435-460; <https://rivistanube.dlss.univr.it/article/view/1464>.
- Oxana Matychuk, *Un'infinita eclissi di sole. Diario Ucraino (XVII)*, in «NuBE», 3(2022), pp. 199-203, <https://rivistanube.dlss.univr.it/issue/view/48>.
- Durs Grünbein, *Ipotesi* (tit. or. *Hypothese*), in «Internazionale», 15/21 aprile 2022, n.1456, anno 29, pag. 94.

- Yoko Tawada, *Prag Dreimal*, in Chiara Conterno, *Briefe und Träume: Yoko Tawadas Prag Dreimal*, in Chiara Conterno und Gabriella Pelloni (Hrsg.), *Traum, Sprache, Interpretation. Literarische Dialoge. Festschrift für Isolde Schiffermüller*, Würzburg, Königshausen & Neumann, 2020, S. 211-222.
- Monika Rinck, *CHIARO SCOMPIGLIO; Vita delle cose & creature rinckiane*, in Monika Rinck, *In equilibrio labile. Poesie*, traduzione e cura di Gloria Colombo, Chiara Conterno e Gabriella Pelloni, Bologna, I libri di Emil, 2020, pp. 83-149.
- Monika Rinck, *concetti esausti: l'amore, la piovra*, trad. di Chiara Conterno, in *La piovra e altre poesie di Monika Rinck*, traduzione e cura di Gloria Colombo, Chiara Conterno e Gabriella Pelloni, in «Le parole e le cose», 10 novembre 2019, <http://www.leparoleele cose.it/?p=36951> (ultima consultazione: 4 gennaio 2020).
- Monika Rinck, *un organo così infinitamente delicato, in mancanza dei cavalli, ratto, quieta semplicità, out of office*, trad. di Chiara Conterno, in «L'Ulisse. Rivista di poesia, arti e scritture», nr. 22, 2019, pp. 415-419, <http://www.lietocolle.com/2019/10/lulisse-n-22-lirica-societa-poesia-politica/> (ultima consultazione: 4 gennaio 2019).
- Ludwig Steinherr, *Vor aller Zeit / Prima di ogni tempo*, cura e traduzione di Chiara Conterno, Borgomanero, Ladolfi, 2019, pp. 6-55.
- Claus Zittel, *Il dialogo come forma filosofica in Nietzsche*, in Gabriella Pelloni e Claus Zittel (Hrsg.), *Poetica in permanenza. Studi su Nietzsche*, Pisa, ETS, 2017, S. 25-68.
- Jörg Robert, «La porta d'Oriente della Bellezza». *Antropologia e autonomia estetica nell'opera di Friedrich Schiller*, in Francesco Rossi (a cura di), *Estetica, antropologia, ricezione. Studi su Friedrich Schiller*, Pisa, Edizioni ETS, 2016, pp. 19-44.
- SAID, *Psalmen/Salmi*, cura e traduzione di Chiara Conterno, Bologna, I libri di Emil, 2016, pp. 6-203.
- Hilde Domin, *Kindergespräch/Discorso da bambini; Traum im Winter/Sogno d'inverno; Bedrohung/Minaccia; Ich bewahre mich nicht/Non mi preservo; Vorwurf/Rimprovero*, in Hilde Domin, *Il coltello che ricorda*, a cura di Paola Del Zoppo, Roma, Del Vecchio, 2016, pp. 206-207; 210-211; 242-245; 278-279; 282-283.
- SAID, *Salmi* (scelta), in «Nuovi Argomenti», <http://www.nuoviargomenti.net/poesie/psalmen-poeti-teseschi-contemporanei/> (2. Luglio 2015).
- Nelly Sachs, *Epitaffi scritti sull'aria*, in Nelly Sachs, *Epitaffi scritti sull'aria. Grabschriften in die Luft geschrieben*, a cura di Chiara Conterno, Bari, Progedit, 2013, pp. 46-127.
- Vera Caroline Simon, *Rivoluzione e Unità. Vent'anni di cultura della memoria nella Germania unita*, in «Memoria e Ricerca. Rivista di storia contemporanea», n. 34, maggio-agosto 2010, pp. 81-94.
- Maike Steinkamp, «Il futuro dell'arte tedesca». *Espressionismo e nazionalsocialismo*, in «Memoria e Ricerca. Rivista di storia contemporanea», n. 33, gennaio-aprile 2010, pp. 97-113.
- Sigmund Freud, *Una nevrosi demoniaca nel diciassettesimo secolo*, in Sigmund Freud, *Nevrosi Demoniaci*, Padova, Il notes magico, 2010, pp. 19-65.
- Claus-Dieter Krohn, *L'esilio degli intellettuali tedeschi negli Stati Uniti dopo il 1933*, in «Memoria e Ricerca. Rivista di storia contemporanea», n. 31, maggio-agosto 2009, pp. 13-26.
- Christian Teissl, *Poesia austriaca*, in «Hebenon», Anno XIV, Quarta Serie, nn. 3-4 Speciale Aprile-Novembre 2009, pp. 275-283.
- Christoph Jahr, *Die Reichswehr come agente politico nella Repubblica di Weimar*, in «Memoria e Ricerca. Rivista di storia contemporanea», 28/2008, pp. 73-88.
- Friedrich Schürr, *Appunti su Oriani*, in «Quaderni del Cardello», n. 16, 2007, pp. 27-55.
- Die traditionelle Vicentiner Küche aus heimischen Produkten*, Vicenza, Terra Ferma Edizioni, 2007.
- Hermann Götz, *Graz e Susanna. Profondo sud dell'Austria*, in www.graztourismus.at, 21 Agosto 2007.

6. Recensioni

- Recensione a Eleonora Travanti, *Lessings exoterische Verteidigung der Orthodoxie. Die Wolfenbütteler Beiträge gegen die Aufklärungstheologie (1770-1774)*, Reihe: *Frühe Neuzeit*, De Gruyter, Berlin 2023, in «Osservatorio critico della germanistica», in «Studi germanici», 25 (2024), pp. 261-264.
- Recensione a *Gli intellettuali e la guerra*, in *B@abelonline/print. Voci e percorsi della differenza. Rivista di Filosofia*, n. 18/19 – Anno 2015, a cura di Gabriele Guerra e Micaela Latini, in «Links», 2016, pp. 95-96.
- Recensione a Diletta D'Eredità, Camilla Miglio e Francesca Zimarri (a cura di), *Paul Celan in Italia. Un percorso tra ricerca, arti e media. 2007-2014*, Roma, Sapienza Università Editrice, 2016, in «Osservatorio critico della germanistica», in «Studi germanici», 8/2015, pp. 335-338.
- Recensione a Nelly Sachs, *Lettere dalla notte (1950-1953)*, ed. orig. 2010, trad. dal ted. e cura di Anna Ruchat, Firenze, Giuntina, 2015, in «L'Indice dei libri del mese», marzo 2016, anno XXXIII, p. 45.

- Recensione a Friederike Heimann, *Beziehung und Bruch in der Poetik Gertrud Kolmars. Verborgene deutsch-jüdische Diskurse im Gedicht*. (Conditio Judaica), Berlin, De Gruyter, 2012, in «Arbitrium», 34:2, 2016, pp. 237-239.
- Recensione a Barbara Siller, *Identitäten – Imaginationen – Erzählungen. Literaturraum Südtirol seit 1965*, Innsbruck University Press, Innsbruck, 2015, in «Il cristallo», 1/2016 (aprile), pp. 96-97. (Titolo della recensione: *Costruzioni identitarie nella letteratura del Sudtirolo. Le tesi di Barbara Siller*).
- Recensione a Andrei Corbea-Hoisie, Grigore Marcu, Joachim Jordan (Hrsg.), *Immanuel Weißglas (1920-1979). Studien zum Leben und Werk*, Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza“ Iaşi; Hartung-Gorre Verlag Konstanz, 2010, in «Spiegelungen», 1/2015, S. 229-232.
- Recensione a Selma Meerbaum-Eisinger, »Du, weißt du, wie ein Rabe schreit?« *Gedichte*, hrsg. und mit einem Nachwort von Helmut Braun sowie Fotos und Dokumenten, Aachen, Rimbaud, 2013; Selma Meerbaum-Eisinger, *Blütenlese. Gedichte*, hrsg. von Markus May, Stuttgart, Reclam, 2013, in Spiegelungen, 1.14 / 9(63), S. 142-144.
- Recensione a Linda Maeding/Rosa Pérez Zancas (Hrsg.), *Blicke auf Auschwitz: Deutsch-Spanische Annäherungen und Relektüren*, Marburg, Tectum, 2011, in «Arbitrium», 32:3, 2014, pp. 376-381.
- Recensione a Ariane Huml, »*Dichtersprache aus den Rissen*«. Nelly Sachs – *Werk und Wirkung*, Göttingen, Wallstein, 2008 e Elaine Martin, *Nelly Sachs. The Poetics of Silence and the Limits of Representation*, Berlin/Boston, de Gruyter, 2011, in «Arbitrium», 2013, (31)1, S. 119-126.
- Recensione a Giulio Schiavoni e Guido Massino (a cura di), *Verso una terra antica e nuova. Culture del Sionismo (1895-1948)*, Roma, Carocci, 2011, in «ZRRG» 64, 4 (2012), S. 409-411.
- Recensione a Paola Gnani, *Scrivere poesie dopo Auschwitz. Paul Celan e Theodor Adorno*, Firenze, Giuntina, 2010, e a Simone Furlani, *Significato e linguaggio nell'estetica di Paul Celan*, Padova, Cleup, 2009, in «Arbitrium», 2/2012, S. 246-250.
- Recensione a Martin A. Hainz, *Entgöttertes Leid. Zur Lyrik Rose Ausländers unter Berücksichtigung der Poetologien von Theodor W. Adorno, Peter Szondi und Jacques Derrida*, Tübingen, Niemeyer, 2008, in «Arbitrium», Bd. 30, Heft 1, 2012, S. 111-113.
- Recensione a Arturo Larcari, Isolde Schiffermüller (hrsg.), *Ingeborg Bachmanns Gedichte aus dem Nachlass. Eine kritische Bilanz*, Darmstadt, Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 2010, in «L'osservatorio critico della germanistica», nr. 34, gennaio 2012, pp. 26-29.
- Recensione a Hilde Domin, *Con l'avallo delle nuvole*, a cura di Paola Del Zoppo e Ondina Granato, Roma, Del Vecchio, 2011, in «L'Indice dei libri del mese», Novembre 2011, p. 20.
- Recensione di Anna Magdalena Fenner, »*Alles weißt du unendlich nun*«. *Die Elegien auf den Tod meiner Mutter von Nelly Sachs*, Marburg, Tectum, 2009, in «Zeitschrift für Germanistik», 3, 2010, S. 700–701.
- Recensione a Doktoratskolleg Galizien (a cura di), *Galizien – Fragmente eines diskursiven Raums*, Innsbruck, StudienVerlag, 2009, in <http://www.kakanien.ac.at/rez/CConterno1.pdf>, [17.08.2010], titolo della recensione: *Es war einmal eine Heimat für viele Kulturen: Galizien*.
- Francesco Ferretti, *Perché non siamo speciali. Mente linguaggio e natura umana*, Roma/Bari, Laterza, 2007, in *Ref* (Recensioni Filosofiche), www.recensionifilosofiche.it, Settembre 2007.

7. Altro

Chiara Conterno intervista SAID, 13 settembre 2017, http://www.insulaeuropea.eu/leinterviste/interviste/conterno_said.html [22 ottobre 2017]

Chiara Conterno intervista Julia Rabinovich, 12 febbraio 2012, <http://www.insulaeuropea.eu/> [6 maggio 2012].

Chiara Conterno intervista Vladimir Vertlib, 15 febbraio 2013, http://www.insulaeuropea.eu/leinterviste/interviste/conterno_vertlib.html [8 maggio 2013]

Ai sensi e per gli effetti degli art.li 46 e 47 del D.P.R. 28.12.2000 n° 445 ed s.m.i., consapevole della responsabilità penale cui può andare incontro in caso di affermazioni mendaci e delle relative sanzioni penali previste dall'art. 76 dello stesso DPR, dal codice penale e dalle leggi speciali in materia e, consapevole inoltre, della decadenza dei benefici eventualmente conseguenti all'atto emanato sulla base delle dichiarazioni non veritiere DICHIARO la veridicità dei dati forniti nel presente documento. Dichiaro altresì di essere informato, ai sensi e per gli effetti di cui all'art.13 del Decreto Legislativo 30 giugno 2003 n. 196, che i dati personali raccolti saranno trattati, anche con strumenti informatici, esclusivamente nell'ambito del procedimento per il quale la presente dichiarazione viene resa e AUTORIZZO il trattamento dei dati personali.

Verona, 1° ottobre 2026

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Chiara Conterno', written on a light-colored rectangular background.

La dichiarante, Chiara Conterno